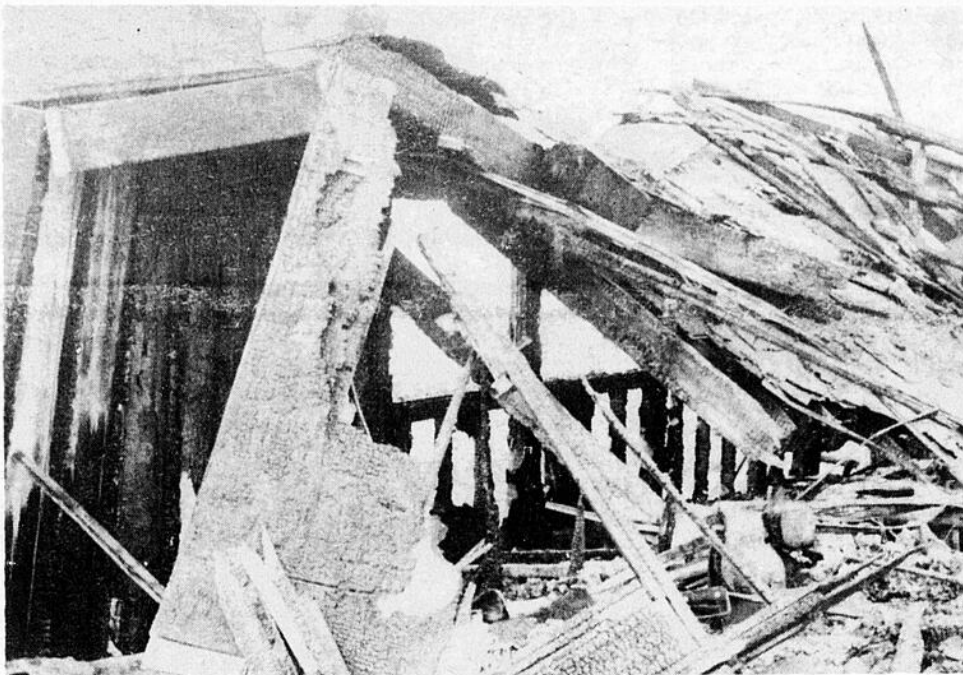


## À ST-ODILON:

# LE HLM RASÉ PAR LES FLAMMES

Par Luc Grégoire



Le HLM est une perte totale évaluée à \$375,000.

Le HLM de St-Odilon fut la proie des flammes dans la matinée du 19 mai dernier. L'incendie fut signalé par un automobiliste qui circulait

en direction de St-Joseph vers les 3 hrs. Les pompiers de St-Odilon et ceux de St-Joseph furent immédiatement appelés sur les lieux. Malheu-

reusement, devant l'ampleur du sinistre, les pompiers n'ont pu que intervenir afin d'éliminer les risques de

(Suite à la page 2)

# COMITÉ DE CITOYENS À ST-CAMILLE

Par Luc Grégoire

Quarante personnes ont assisté à cette naissance. La naissance fut difficile si l'on se fie au nombre d'intéressés, pour évaluer la portée de l'action entreprise. Par contre si l'on regarde le futur tableau d'actions du nouveau né, il y a de quoi prendre au sérieux ce groupe populaire.

Au début de la réunion, il y a eût un bref exposé des mécanismes de fonctionnement du comité; en résumé il n'y aura aucune procédure inutile et tous les citoyens seront sur le même pied.

On est passé ensuite immédiatement au ressassement des problèmes actuels qui touchent le village de St-Camille.

### Compagnie Rexfor

La première cible fut la Compagnie gouvernementale Rexfor. Cette compagnie de

l'avis des citoyens exploite de façon exagérée la coupe forestière dans le voisinage de St-Camille. La coupe se fait à l'intérieur de Réserve cantonale de Daaquam et/ou partie de la forêt domaniale des Appalaches.

Même de l'avis de certains vieux du village qui étaient présents et dont les cheveux blancs attestaient de leur expérience, la coupe de la Rexfor s'est accélérée depuis quelques années au point de menacer à court terme toute la richesse de cette ressource forestière!

Un technicien diplômé en aménagement de la faune présent à l'assemblée de citoyens de St-Camille, et ex-employé de la dite Compagnie a confirmé ces affirmations.

Les citoyens veulent qu'un contrôle soit exercé sur cette coupe de bois, patrimoine commun et propre à toute la région.

Ils voudraient créer une société de Remplacement à la Cie Gouvernementale. Cette société de gestion verrait à conserver cette richesse en l'exploitant d'une façon rationnelle et en fournissant de l'emploi local; de plus les citoyens revendiquent les profits de la coupe pour investir dans le développement de la région. Actuellement ils reprochent à la Cie de dilapider ailleurs les profits recueillis à St-Camille: tout ce que les citoyens touchent de cette richesse sont des parcelles exécrables de parties de coupe ou encore des "Timbres" d'assurance chômage.

Verrons-nous le jour où les citoyens avec fierté placeront Rexfor à sa place?

Sur ce problème une stratégie d'actions sera abordée à la prochaine réunion.

(Suite à la page 10)

## SOMMAIRE

Page 2: FESTIVAL DU FILM PLEIN AIR

Page 7:

AUX RÉGATES CETTE ANNÉE: LES GENS DE CHEZ NOUS!

Page 8-9: CÉRÉMONIAL - EDITION 1976

Page 13: RALLYE DE L'ASSOCIATION SPORTIVE DE LA RIVIÈRE ST-JEAN INC.

## ACTIVITES REGIONALES

**Samedi le 29 mai:** Soirée au Club Nautique du Lac Etchemin avec musique canadienne et populaire. Réserve exclusivement aux membres et leurs invités.

**Vendredi, samedi et dimanche les 28, 29 et 30 mai:** Saint-Zacharie reçoit la visite du Père Jean-Guy Morin, ptre. Il donnera un spectacle, dimanche le 30 mai, à l'église de St-Zacharie. Bienvenue à tous!

**Vendredi le 28 mai au dimanche le 6 juin:** Exposition d'artisanat au Club de l'Age d'Or du Lac Etchemin. Ouverture officielle, vendredi le 28 mai à 8h00. Bienvenue à tous!

**Dimanche le 30 mai:** Journée de l'Age d'Or des Clubs de Ste-Sabine et St-Benja-

min. Au programme: messe, repas communautaire et activités récréatives.

**Dimanche le 30 mai:** Journée de l'Age d'Or à St-Luc. Célébration d'une messe à 10h30 suivie d'un repas (\$3.50 le couvert) à l'Hôtel Jolin et après-midi récréative (\$1.00 d'entrée) au local du Club de l'Age d'Or. Orchestre au programme.

**Mardi le 1er juin:** Réunion du Comité de Citoyens de St-Camille au sous-sol de l'Église à compter de 20h00.

**Mercredi le 2 juin:** Pièce de théâtre intitulée "Néanmoins", au Centre d'Art et de Culture du Lac Etchemin. Pièces en 3 actes. En plus, il y aura quelques spectacles de musique, de chants et de danses.

**De lundi à jeudi, les 7 et 11 juin:** Festival du film plein air. Des activités se dérouleront à l'arrière du CLSC du Lac Etchemin. Le spectacle débute à 7h45 chaque soir. Bienvenue à tous.

**Samedi et dimanche les 12 et 13 juin:** Expédition "Vacances 76" au lac Clair, organisée par l'Association de chasse et pêche du Lac Etchemin.

**Samedi et dimanche, les 19 et 20 juin:** Tournoi annuel de balle-molle à St-Michel de Bellechasse, ouvert à tous les calibres. Trophées "Labatt" bourses de \$800.00 et deux classes. Chaque équipe est certaine de jouer au moins deux parties.



## CAHIER DES RÉGATES À L'INTÉRIEUR

## Le festival du film plein air!

# POUR SE RENCONTRER ET EN JASER

par Denis Olivier

Pourquoi pas un festival du film plein air pour le mois de juin? C'est ce que vous dit le Comité des Affaires Publiques de la Jeune Chambre de Lac Etchemin... Grâce à la collaboration de l'OFFICE NATIONAL DU FILM et particulièrement de son représentant régional, M. Fernand Brisson, la programmation de cette semaine de festival (7 au 11 juin) sera des plus variées. Autant verrons-nous des productions cinématographiques pour les enfants, que pour sportifs, amateurs de culture et d'art, que d'intérêt général.

Ces activités se dérouleront à l'arrière du CLSC Lac Etchemin. On mettra des chaises à la disposition du public. Si certains désiraient amener leurs coussins, ils seront les bienvenus. En cas de pluie, la projection aura lieu à l'intérieur. Le tout débute le 7 juin pour se terminer, le 11. À chaque soir, le

spectacle débute à 7.45 hres. On invite tout le monde.

**Pourquoi un festival???**  
Bien sûr qu'il est toujours plaisant d'aller regarder des films en plein air, et surtout quand cela ne nous coûte rien. Les organisateurs du festival y ont pensé, et ont sélectionné spécialement une catégorie de films, afin de répondre à ce besoin des spectateurs, soit se divertir.

De plus, l'on sait que l'Office National du Film se préoccupe beaucoup de la dimension "sociale" dans ses productions, et que la plupart des documentaires reflètent des situations, vécues, dont on peut tirer certaines réflexions.

Voilà un second aspect apporté à ce festival, et qui n'est pas à dédaigner, soit l'image de réalités québécoises en 1976.

Enfin, ces activités veulent faire connaître une ressource à la disposition des

groupes et de la population, soit l'OFFICE NATIONAL DU FILM, qui prête, à ceux qui en font la demande, des films à leur comptoir à Québec, ou par la poste.

### Activités-Programmation

Quelles seront les activités de ce festival? Il s'agit de projections cinématographiques échelonnées sur cinq soirées, du lundi 7 juin au vendredi 11 juin. Voici d'ailleurs le programme, tel qu'on le prévoit, mais qui pourrait peut-être subir des changements:

#### Lundi 7 juin:

Centaure  
Street Musique  
Ballet Adagio  
Oeuf  
Petite Musique d'été

Les jeux sont faits, rien ne va plus

#### Mardi 8 juin:

Ousque tu vas de même  
Patte mouillée

Pêcheur à l'écoute  
Une histoire de pêche  
Sous le vent

#### Mercredi 9 juin:

Hold Up au Far West  
Psychocratie  
Evolution  
Branch et Branch  
Moi, un savon  
L'ours et la souris  
Ti Jean s'en va t'aux chantiers

#### Jeudi 10 juin:

Autour de la perception  
Diableries d'un sourcier  
Un royaume vous attend

#### Vendredi 11 juin:

Trois fois passera  
Le Grand voyage + Night Cap

### Invitation:

En terminant, les organisateurs du festival vous relancent l'invitation. C'est pour tout le monde, c'est gratuit. On espère que ces activités vous apporteront personnellement quelque chose.



## Me GUY LABONTÉ

NOTAIRE et CONSEILLER JURIDIQUE

205, 2e Avenue,  
Lac Etchemin, Tél.: 625-3861

Bureau à Lac Etchemin tous les jours (le soir sur rendez-vous).

Bureau à Ste-Justine tous les soirs (de 7 à 9 hres) sur rendez-vous: 383-3434.

Bureau à St-Damien (789-2247) à St-Léon (642-5786) à St-Odilon (464-4671) à St-Camille (595-2931) et dans les autres paroisses (625-3861 ou 383-3434) sur demande.

## HENRI ROY

Docteur en chiropratique

Avisé sa clientèle qu'il demeurera à son bureau durant les mois de juin, juillet, août, que les vendredis, mais recevra **SEULEMENT** sur rendez-vous.

461, 1ère avenue, St-Georges, BeauceTél.: 228-3852

## LE HLM RASÉ PAR LES FLAMMES

(Suite de la page 1)



Tout a brûlé malgré l'intervention des pompiers.

propagation de l'élément dévastateur. L'établissement évalué à près de \$375,000.00 est une perte totale.

La construction du HLM de St-Odilon avait débuté en novembre 75 sous le contrôle des entreprises Yvon Beaudoin de St-Raphael. A la suite d'une faillite de l'entreprise Beaudoin, la charge de la construction fut remise à la firme Chabot de Québec. Cette dernière embauchaient environ 7 ouvriers de St-Odi-

lon. L'habitation à prix modique, renfermait plus de 20 unités de logement, qui n'attendaient que la finition pour recevoir leurs futurs résidents.

Les causes de l'incendie n'ont pas encore été déterminé mais la Surêté du Québec mène son enquête.

Les travaux de reconstruction devraient reprendre au cours de l'été.

## P.-H. BERGERON & ASS.

Marcel Lajeunesse

**AUDIOPROTHÉSISTE**  
Laboratoires de Service Auditif  
**MAICO-ZÉNITH**

LÉVIS,

3, Ave. Bégin 837-4458

AUTRES CENTRES ASSOCIÉS  
QUÉBEC TROIS-RIVIÈRES  
CHICOUTIMI ST-GEORGES  
RIVIÈRE-DU-LOUP

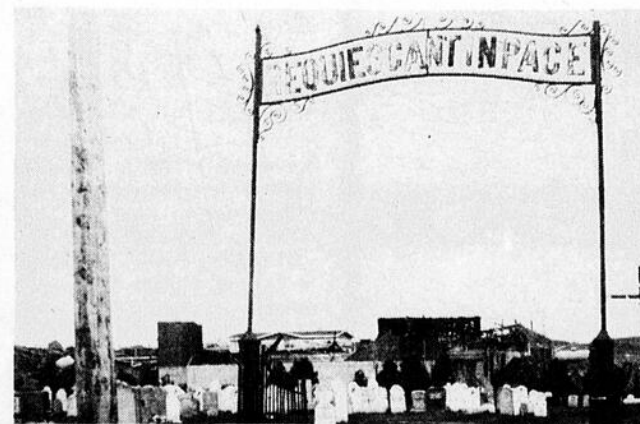
## AVIS—AVIS—AVIS

LE FOYER DE STE-JUSTINE

AVISE LA POPULATION

QU'UNE ASSEMBLÉE PUBLIQUE "D'INFORMATION" AURA LIEU LE 10 JUIN À LA SALLE DE RÉUNION DU FOYER DE STE-JUSTINE.

Pascal Lachance  
Directeur général



La photo parle par elle-même.

## LA VOIX DU SUD

Journal hebdomadaire desservant toutes les familles de Dorchester, entièrement dévoué aux intérêts du comté. Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1026 LA VOIX DU SUD est publié par LES JOURNAUX ASSOCIÉS S.F. INC. C.P. 400, Lac Etchemin -TÉL.: 625-7471

MEMBRE DES HEBDOS DU CANADA

Les opinions émises par les signataires des articles ne sont pas nécessairement conformes à l'opinion de la direction du journal.

Direction: Michel Bégin  
Rédacteur en chef: Luc Grégoire: bur.: 625-7471  
rés.: 625-2372

Rédaction: Denis Olivier 625-5108  
Réjeanne Lessard, Ste-Rose: 267-5293  
Christiane Bellavance, 625-3091  
Bertrand Sylvain, St-Anselme: 885-4297

Abonnement: Jean-Noël Lamontagne  
595-2340 625-6011

Publicité: Claude Gourde: bur.: 625-7471  
rés.: 625-4532

Annonces classées: 625-7471

Composition et impression:  
Les Presses Lithographiques (1965) Inc.

### BULLETIN D'ABONNEMENT

La Voix du Sud, C.P. 490, Lac Etchemin, P.Q.  
Veuillez m'adresser régulièrement votre publication  
Ci-inclus:  \$3.00 pour 1 an (dans la région)  
 \$4.00 pour 1 an (en dehors de la région)  
Veuillez indiquer s.v.p.  abonnement  
 réabonnement

NOM: .....

ADRESSE: .....

# CA "SWING" À L'ÉCOLE SECONDAIRE LA MENNAIS DU LAC ETCHEMIN

Par Christiane Bellavance

Vendredi soir dernier, soit le 21 mai, plus de 200 jeunes âgés de 12 à 17 ans, se rendaient à une soirée donnée à l'École Secondaire La Mennais du Lac Etchemin.

En effet, cette soirée, organisée par le Comité des Étudiants de l'École s'avéra un grand succès. Le prix d'entrée était de \$1.25 et c'est la Discomobile Guay qui assumait les frais de la musique.

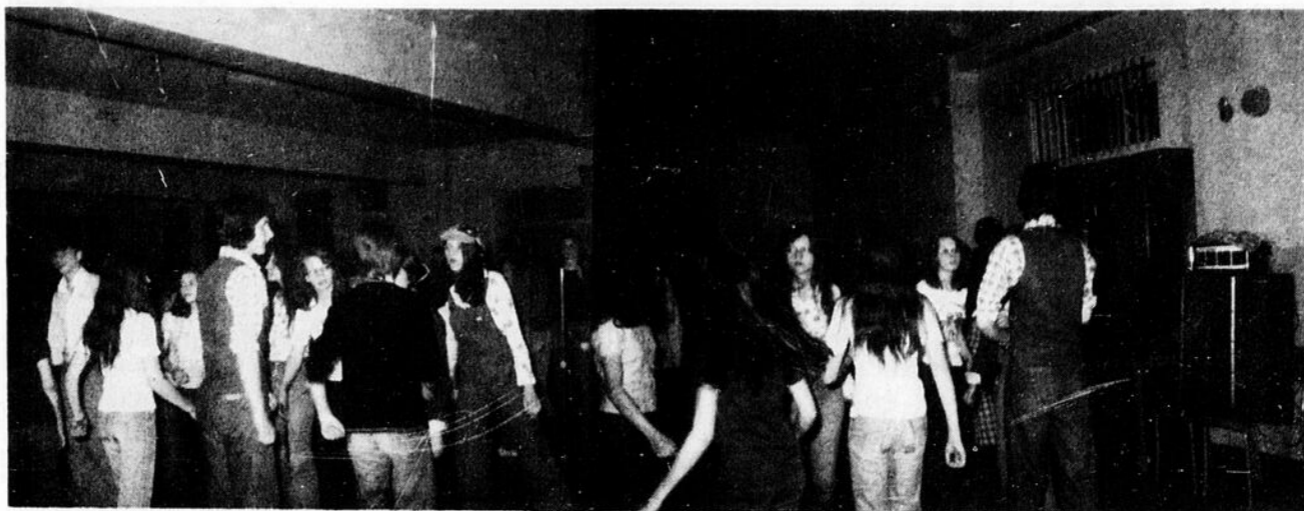
Grâce au dynamisme du président et de la vice-présidente de l'École, Jacques Deblois et Joane McCaughry, les jeunes ont pu s'amuser tout en retrouvant leurs co-

pains et amis. Mlle McCaughry affirma que ces soirées étaient organisées dans le but de divertir les jeunes fréquentant l'école ou non, tout en permettant de se procurer des fonds pour les voyages de fin d'année.

Deux professeurs de l'école, MM. Gilles Laliberté et Jacques Bisson, s'occupaient de rétablir l'ordre au cas où quelques malentendus surviendraient.

On avait installé un petit restaurant, genre mini-cantine, où l'on y vendait: chips, cigarettes, liqueurs, chocolats, etc.

Félicitations aux organisateurs de même qu'au princi-



Tant qu'il y a de la musique, y a d'la danse...

pal de l'école, M. Gérard Laroche, de permettre à nos jeunes de se rencontrer, s'amuser, rire et danser, étant donné que ces genres d'acti-

vités, se rattachant à nos adolescents, sont plutôt rares dans notre région.

Avant de terminer, Joane et Jacques vous invitent tout

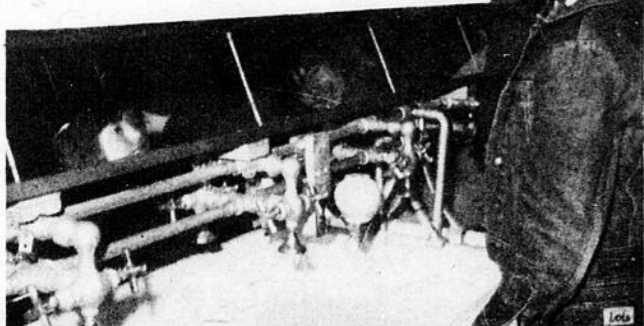
particulièrement à la prochaine soirée, qui sera celle de la fin de l'année scolaire, dimanche le 27 juin, à 8h00. Donc, l'invitation est lancée

à tous les jeunes, on se donne rendez-vous à l'École La Mennais, il y aura du plaisir pour tous!



Le président et la vice-présidente de l'École, Jacques Deblois et Joane McCaughry te lancent une invitation: "Dimanche le 27 juin prochain, on t'attend à l'École La Mennais. Ce sera une bonne occasion de rencontrer tous tes amis avant d'entreprendre les "longues" vacances d'été..."

Un dernier p'tit coup de peigne, et après on va chercher la demoiselle de son coeur, pour danser...



Les deux "polices" s'occupant de l'ordre: à gauche, Gilles Laliberté et à droite, Jacques Bisson...

## POUR DES VACANCES...



### L'ARGENT DES CAISSES C'EST LE VÔTRE!

### POURQUOI EMPRUNTER CELUI DES AUTRES?

On oublie souvent que la Caisse populaire n'est pas seulement une coopérative d'épargne, mais aussi une **coopérative de crédit**.

Alors, pour un prêt confidentiel, vite fait et à de bonnes conditions, sur des meubles, une auto ou autre chose, pourquoi emprunter l'argent des autres quand celui des caisses c'est le vôtre?

Évitez les intermédiaires!

Si vous devez emprunter, faites-le avant d'acheter.

### Votre Caisse populaire Desjardins

#### POUR LE POSAGE

#### DE TUILES CYRAMIQUES ET LE POLISSAGE DU CIMENT

Consultez un spécialiste

### GÉRARD L'HEUREUX

LAC ETCHEMIN

TÉL.: 625-2762

# EDITORIAL

## LE GOUVERNEMENT VEUT-IL ABATTRE LES PETITS ABATTOIRS?



par  
Luc Grégoire

Il y a peu de temps, l'association pour la conservation des petites entreprises dénonçait l'attitude intransigeante du ministère de l'Agriculture responsable de l'application du règlement sur les aliments.

Les normes de construction prévues dans ce règlement, lesquelles, si elles sont appliquées à la lettre, exigent de la part de chacun des propriétaires de petits abattoirs un investissement qui variera entre \$50,000 et \$150,000. Or, c'est un fait notoire que la très grande partie des personnes concernées n'ont pas, à l'heure actuelle, les moyens financiers pour rencontrer une telle obligation.

Pourquoi le gouvernement veut-il absolument faire disparaître les petits abattoirs

locaux? Pour les remplacer par de vastes abattoirs régionaux, afin de mieux répondre aux normes d'hygiène publique préconisées par le règlement arbitraire du ministère de l'Agriculture?

Lors d'une récente rencontre entre les propriétaires de petits abattoirs de notre région et les fonctionnaires du gouvernement, des questions et de très importantes sont demeurées sans réponse. C'est à croire que le gouvernement devient muet à ses heures. La grosse machine du fonctionnarisme se perce de plus en plus difficilement. Comme le dit le dicton: "La pluie de vos doléances n'atteint pas le parapluie de notre indifférence." Tout porte à croire que nos gouvernants aiment

mieux verser des primes d'assurance-chômage et de Bien-Être social au lieu de favoriser la libre entreprise. L'application de la loi 31 dans son contexte actuel sera vraiment néfaste pour l'économie rurale de notre région. Si nos petits abattoirs ferment leurs portes plus de 450 travailleurs perdront leur principale source de revenu.

On balance des millions pour que les voisins viennent s'amuser chez nous. Laissez-t-on crever nos travailleurs.

Est-ce cela les 100,000 emplois des rêves éphémères de M. Bourrassa? A-t-il à ce point perdu le contrôle de sa grosse Boîte, pour ne pas réagir devant une situation qui offusque à tel point le peuple québécois.

### Dans l'monde d'aujourd'hui

Par Denis Olivier  
Agent d'information  
CLSC Lac Etchemin



Dès mardi prochain le premier juin, le CLSC Lac Etchemin fonctionnera sur l'HORAIRE D'ÉTÉ, c'est-à-dire qu'on ouvrira nos portes à 8h30 pour les fermer à 16h30.

On vous prie de prendre note de ce changement, afin de vous éviter des situations fâcheuses.

Les Clubs de l'Age d'Or de Ste-Sabine et de St-Benja-

min fêteront respectivement dans leur paroisse la Journée de l'Age d'Or, le 30 mai prochain. On retrouve aux programmes une messe, un repas communautaire et des activités récréatives.

En outre le Club de l'Age d'Or de St-Benjamin faisait appel dernièrement à leurs membres et amis afin de participer à la finition de leur salle dans l'Édifice Municipal. On pouvait donner du temps ou de l'argent pour acheter de la peinture. On espère que vous avez eu du succès.

À propos de local... à St-Cyprien la semaine dernière, on inaugurerait la salle paroissiale et celle de l'Age d'Or. À St-Benjamin, c'était l'Édifice Municipal, qui servira de salle publique et de salle de l'Age d'Or... À Ste-Germaine Station, le Cercle des Fermières nous apprendait qu'un questionnaire avait été distribué dans les familles afin de connaître l'intérêt de la population à avoir un LOCAL bien à eux, qui servirait aux activités des différents organismes de la paroisse. Comme vous voyez,

on s'organise.

Un conseil pour les étudiants. Si vous ne pouvez travailler cet été, et si par contre vous aviez l'année dernière un emploi qui a duré 8 semaines et plus, et où vous avez payé de l'assurance chômage, vous avez le droit de réclamer des prestations d'assurance chômage pour la période estivale qui vient. Pour plus d'information, demandez Hertel Plante: 625-8001.

Des nouvelles de Ste-Justine... On a trouvé des béné-

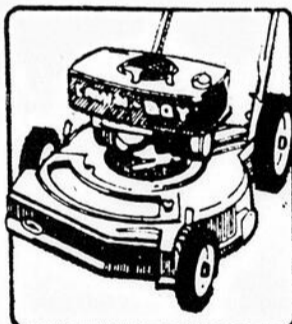
voles pour être responsables de la liste des gardiennes. Actuellement on fait le recrutement. Communiquez avec Mmes Rita Lapiere 383-3851, Jeannine Genest 383-3314 et Denise Blanchet: 383-3647.

De plus, en pensant aux loisirs l'hiver prochain, on organise pour le 11 juillet prochain le RALLYE DU HOCKEY MINEUR. Les dames seulement peuvent y participer comme concurrentes. Le nombre limite d'inscriptions est de 20. Pour

(Suite à la page 5)

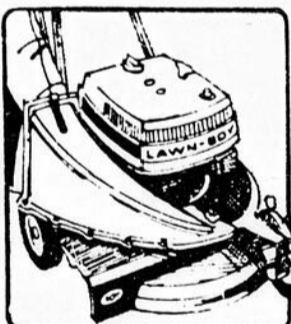
### LAWN-BOY 1976

LA TONDEUSE QUI DÉMARRE EN FLÈCHE



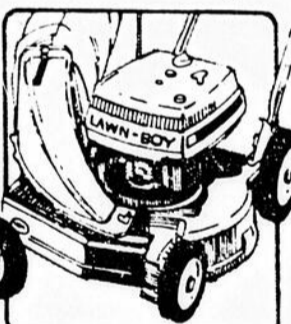
Tondeuse à essence 19"

Tondeuse Lawn Boy à démarrage facile. Hauteur de coupe réglable à six positions.



Tondeuse 21" autopropulsée

Tondeuse Lawn Boy de la meilleure qualité. Démarrage transistorisé. Fonctionnement manuel ou à propulsion optionnel.



Tondeuse Lawn Boy 21"

Allumage transistorisé ne pouvant pratiquement jamais faire défaut. Ce modèle comprend aussi le sac à gazon.

LA TONDEUSE À GAZON LAWN-BOY

C'EST UNE AUBAINE QU'ON NE REGRETTE JAMAIS.

NOUS AVONS ENCORE QUELQUES TONDEUSES "75"

À DES PRIX SPÉCIAUX

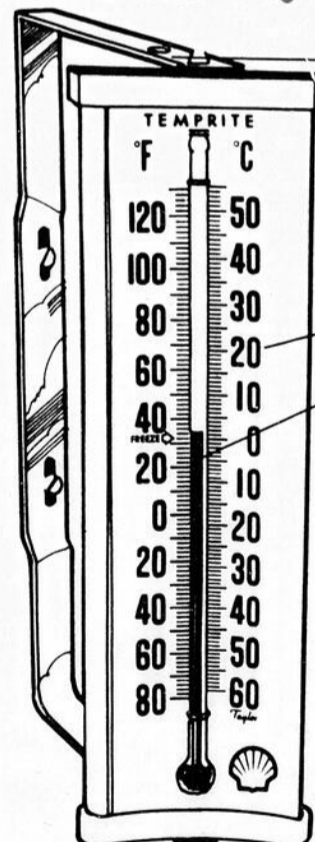
CHEZ **GUY LEHOUX**

Vente - Pièces - Service "LAWN-BOY"

LAC ETCHEMIN

TÉL.: 625-3081

## Une valeur sûre!



Support en retrait pour faciliter la lecture.

Corps de métal solide à l'épreuve de la rouille.

Appareil de marque Taylor - une des meilleures.

Peut être posé à gauche ou à droite.

Caractères gras, noirs et faciles à lire.

Liquide rouge qui ne perd pas sa couleur.

### Thermomètre extérieur:

**\$1.89\***

quand vous achetez \$5 ou plus de lubrifiant Shell.

\*Taxe de vente provinciale en sus s'il y a lieu

Ce solide thermomètre extérieur vous permet de passer, d'un coup d'oeil, des degrés Celsius aux degrés Fahrenheit. Il est garanti par le fabricant.

Valeurs sûres et prix concurrentiels: c'est aussi ce que Shell vous propose avec ses lubrifiants pour matériel agricole.

Les lubrifiants fabriqués par Shell sont

conformes ou supérieurs aux normes de la plupart des fabricants de matériel agricole. Vous pouvez leur faire confiance pour protéger l'argent investi dans votre équipement.

Valeurs sûres et prix concurrentiels: c'est ainsi que l'agent Shell vous aide à en avoir pour votre argent. Allez le voir bientôt, et repartez avec votre thermomètre!

LES HUILES STE-CLAIRE INC.

STE-CLAIRE, DORCHESTER

TÉL.: 883-3363



UN EXEMPLE DE COURAGE

UN MESSAGE D'ESPOIR



128 pages, nombreuses photos Prix: \$3.95

BON DE COMMANDE

LA VOIX DU SUD

Veillez m'adresser: ROSANNE Prix: \$3.95

Chèque  Mandat

Form fields for Name, Address, City, and Postal Code.

(Suite de la page 4)

plus d'information contacter Jean-Guy Lessard: 383-3134.

Enfin, il ne faut pas oublier de mentionner la prise de position de la Chambre de Commerce locale au sujet des petits abattoirs. Il est très important pour une localité qu'un organisme prenne position publiquement sur une question ou une situation qui concerne tout le monde.

À St-Malachie... le projet de mini-garderie monté par des bénévoles fonctionne très bien. On a un local à l'école, où les jeunes se réunissent régulièrement les mardi et jeudi avant midi.

Une personne responsable s'occupe des jeunes et travaille avec eux.

Une remarque sur les emplois agricoles cet été (Tabac, tomates, etc...) Pour l'assurance chômage, pour qu'un emploi soit assurable, il faut remplir deux conditions: 1) avoir gagné \$250.00; 2) avoir travaillé au moins 25 jours pour le même employeur.

Si vous changez de "boss" souvent, ce dernier ne peut vous enlever pour une courte période (2, 3, 4 semaines) des contributions à l'assurance chômage pour la simple raison que votre emploi n'est pas assurable.

St-Nazaire P.Q. L'objectif de \$3,000.00 pour le financement populaire des Entreprises Sylva a été atteint le 16 avril dernier. Grâce à l'appui des souscripteurs et

de la population, St-Nazaire a concrétisé un premier rêve: une petite industrie permanente.

La collaboration de tous et chacun sera le facteur de réussite de cette entreprise, qui prépare actuellement un feuillet explicatif sur ses opérations et ses services.

Les Cercles de Fermières de plusieurs paroisses de notre territoire n'ont pas manqué lors du mois de mai de commémorer la fête des mères. Et à ce sujet, il existe un livre intéressant dans les Editions de l'Homme, intitulé "Maman a'travail pas, a'trop d'ouvrage". Si cela peut vous servir ou vous divertir.

Il existe à Saint Joseph un Cercle de l'Amitié des Femmes seules. Un groupe de dames de St-Odilon participe aux activités de cet organisme. Je serais intéressé à avoir plus d'information là-dessus. Est-ce possible??? Demandez l'agent d'information, 625-8001.

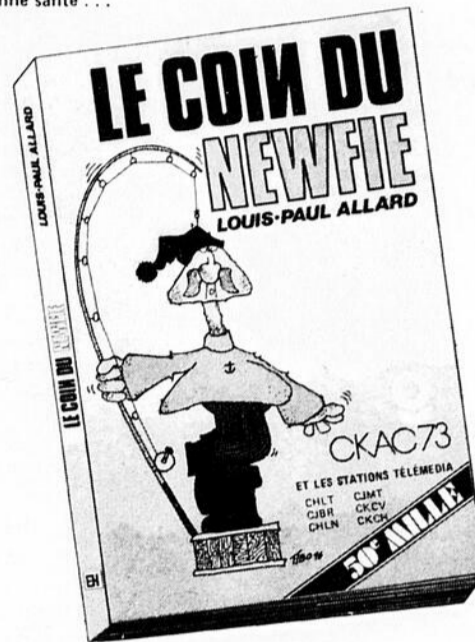
Connaissez-vous Tourbec? C'est un organisme à but non lucratif, dont les objectifs sont de promouvoir le voyage, d'y sensibiliser la jeunesse et de lui rendre accessible cet instrument de découverte et de connaissance.

Jeunes de 18 ans et plus, il peut vous en coûter de \$17. à \$85.00 pour faire un beau voyage. Pour plus d'information, Tourbec, Bureau de Québec, 29 Rue d'Auteuil, Québec, Tél.: 694-0424.

LE COIN DU NEWFIE

IL FAUT RIRE POUR BIEN SE PORTER...

Voici 300 "recettes" qui te garderont, nous l'espérons, en bonne santé...



128 pages, plus de 300 histoires, 14 caricatures par Tibo. Prix: \$2.00

BON DE COMMANDE

LA VOIX DU SUD

Veillez m'adresser: LE COIN DU NEWFIE Prix: \$2.00

Chèque  Mandat

Form fields for Name, Address, City, and Postal Code.

PAUL BÉRUBÉ

Votre agent MOLSON

est heureux

de collaborer aux 10e Régates

Internationales Molson de Lac Etchemin

et invite toute la

population à venir participer

à toutes les activités



Dimanche 6 juin je vous invite tout particulièrement à la course de démolition de bazous



VENDREDI 28 MAI

19.30 hres PARADE dans les rues de la ville 21.00 hres COURONNEMENT DE MISS RÉGATES 76. Grande soirée dansante à l'Hôtel Le Manoir.

SAMEDI 29 MAI

13.00 hres TOURNOI DE GOLF des Régates 20.00 hres POW-WOW gigantesque au Centre de Ski de Lac Etchemin

DIMANCHE 30 MAI

13.30 hres début des RÉGATES 15.00 hres Intermission 15.30 hres Reprise des Régates 18.50 hres REMISE DES TROPHÉES sur le terrain

SAMEDI 5 JUIN

13.00 hres Journée sportive gratuite: grand tournoi de balle-molle 22 équipes Courses de canoë sur le lac, cyclisme etc...

Hommage de

PAUL BÉRUBÉ

Votre agent Molson distributeur des bières Molson, Laurentide, Canadian et Brador

# "AU BOUT DE MON ÂGE" QUE VAIS-JE TROUVER?

par Denis Olivier

Le film "Au bout de mon âge" de Georges Dufaux, traitant de la situation des personnes âgées, était présenté jeudi dernier le 13 mai à St-Joseph. Une foule de plus de 100 personnes, composée en majeure partie de travailleurs et professionnels du domaine social et de la santé, assistait à cette représentation d'envergure régionale.

### Le film

Tournées, en observant un couple bien de chez nous, le couple Levasseur marié depuis 55 ans, les scènes réelles de ce film montrent d'une façon dramatique les problèmes rencontrés par les personnes âgées, se retrouvant seules et démunies à la fin de leurs jours, et abandonnées de tous.

On pourrait croire, qu'à l'âge de la retraite, M. Levasseur a acquis stabilité, sécurité et confort. Au contraire, sa situation s'est peu à

peu détériorée: avec sa retraite, son univers de relations s'est rétréci, et les années ont suivi pour l'amener peu à peu à ne pouvoir se déplacer qu'en chaise roulante et à ne compter comme seule ressource (compagnie, aide, soins, loisirs), que de la présence et de l'amour de sa femme.

Et Mme Levasseur sera-t-elle toujours capable d'assumer toutes ces responsabilités? Tombera-t-elle malade un jour? Le couple devra-t-il quitter son logis? Devront-ils, à leur âge, se séparer lorsqu'on sait qu'en Centre d'Accueil, on n'accepte pas les gens malades? Voilà les sentiments d'angoisse et d'incertitude, que vivent les Levasseur, après avoir donné 60 ans de labeur à la société. Cette fameuse société ne leur offre-t-elle pas comme unique solution et particulièrement à M. Levasseur de mourir au plus vite?

Dans les faits, la situation est arrivée à M. Levasseur. Après une chute en tentant de marcher, il se voit contraint de quitter sa femme,

son logis, et de vivre ses derniers jours dans un établissement de malades chroniques. Révolté, d'avoir été "parqué", M. Levasseur mourrait 7 mois plus tard. Après avoir compris tout ce que la société pouvait faire pour lui, il ne demandait pourtant que de mourir en paix chez lui à domicile.

### Des questions???

Dans notre monde, où tout semble être fait pour les jeunes qui consomment, ont du fun, y a-t-il encore une place pour la personne âgée?

Pourquoi nos administrateurs publics investissent tant d'argent et de ressources pour la gloire, l'apparence, des projets d'une semaine comme les Olympiques, quand des personnes, qui ont bâti ce pays depuis 50 ans, se retrouvent seules, abandonnées, démunies, insécures et même désespérées, sans nulle autre ressource qu'elles-mêmes?

Pourquoi d'ailleurs sensibiliser encore une fois les personnes âgées à leur situation? N'est-ce pas les rendre plus malheureuses, quand on

n'est pas prêt à mettre sur pied tout de suite des services à leur disposition (service et soins à domicile, etc.)?

Et ces services et soins ne sont-ils pas qu'un minimum décent, quand on pense que la personne âgée devrait être avant tout une personne égale à toutes les autres dans la société, et participer comme tout le monde aux activités de son milieu?

Serons-nous aussi inhumains envers nous? On ne sait jamais... Voilà autant de questions que nous pose ce film, qui est à voir par les jeunes et ceux-là qui dans dix ans en arriveront à leur retraite.

### Des solutions

Sans définir précisément ce qu'il y a à faire, n'existe-t-il pas actuellement des nécessités urgentes d'agir, ou encore mieux des façons de procéder, qui à court ou moyen terme, préviendraient des situations détériorées, comme celle vécue par le couple Levasseur?

On peut penser à mettre sur pied au plus tôt des services de soins et d'aide à domicile, afin de prévenir que chez nous des situations semblables ne soient vécues par les nôtres, de soulager ceux et celles qui en ont besoin, et de les encourager à poursuivre leur vie normale à la maison.

On peut penser à accorder du support et de l'aide technique aux regroupements de personnes du Troisième Age (Clubs de l'Age d'Or), afin de mieux réaliser leurs activités, ou de mettre sur pied des comités d'organisation, d'entraide, etc, ou de les informer de leurs droits tout simplement.

Il faudrait aussi penser à ceux-là qui bientôt en arriveront à leur retraite, par des programmes de prévention, ou de préparation à la retraite, tant au point de vue santé, que social, ou psychologique.

Il existe sûrement bien d'autres choses, que seules les personnes vivant cette si-

(Suite à la page 7)

## Le 1<sup>er</sup> juin,

c'est le Recensement de l'agriculture; c'est important. C'est pourquoi, les agriculteurs sont importants.

Vous seuls pouvez fournir les renseignements nécessaires à l'élaboration des politiques et des programmes requis par l'évolution rapide du monde agricole. Les informations recueillies aideront les associations agricoles et les agences gouvernementales à construire le présent et à mieux planifier l'avenir.

Afin de remplir correctement votre questionnaire:

— lisez le questionnaire avant de le

remplir et, en cas de doute, attendez la venue du représentant du Recensement qui répondra à vos questions quand il viendra chercher votre questionnaire;

— si vous n'avez pas reçu de questionnaire le 31 mai, ou s'il n'est pas dans la langue officielle de votre choix, composez "0" et demandez à la téléphoniste, Zenith 0-1976; on vous le fera parvenir;

— utilisez un crayon à mine ordinaire;

— conservez votre questionnaire dûment rempli; le représentant du Recensement passera le chercher entre le 2 et le 18 juin.

## Le Recensement de l'agriculture du Canada, c'est important.



# MOM

# J'SUIS IMPORTANT

Statistique Canada  
Statistics Canada

### Me Jules Fortin NOTAIRE

Cessionnaire des greffes de  
Mes J.B.T., Gaston et James Dufour

155, 3<sup>ème</sup> Avenue  
Lac Etchemin

Tél.: Bur.: 625-2751  
Rés.: 625-8661

### HEURES DE BUREAU

Lundi au vendredi de 9.00 a.m. à 17.00 p.m.  
Mardi avant-midi à 11.00 St-Léon (François Roy)  
tél.: 642-5209  
Vendredi après-midi à 2.00 Caisse St-Odilon.  
tél.: 464-2381

LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS

### COURS DE CONDUITE À STE-JUSTINE

Débutant le 11 juin à 7 hres P.M.  
à la polyvalente Appalaches

Pour information,  
151, 2<sup>e</sup> Avenue  
Lac Etchemin  
Tél.: 625-2311

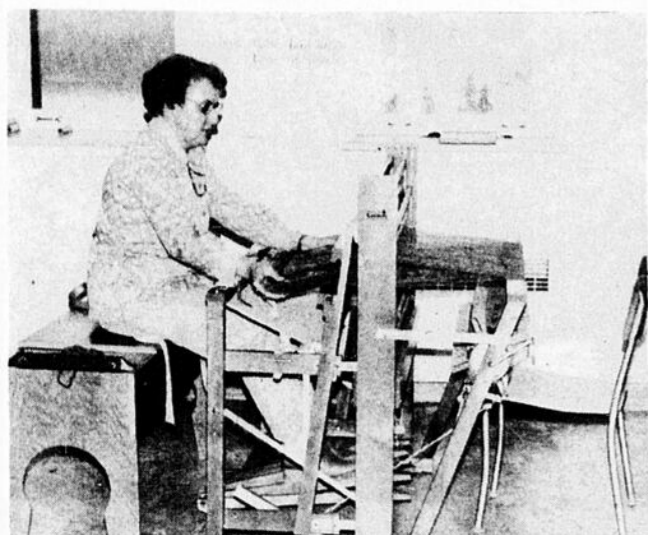
Par: ÉCOLE DE CONDUITE  
DE BEUCE INC.  
Permis 80117



MEMBRE DE  
ADUBEC  
AVEC MONITEURS QUALIFIÉS

Aux Régates cette année:

# LES GENS DE PAR CHEZ NOUS!



Mme Rollande Baillargeon, travaillant sur son métier.



De très belles pièces vous seront offertes.

Par Luc Grégoire

Une primeur cette année aux Régates! Les artisans se sont donnés le mot pour vous présenter une activité très intéressante. En effet, dans le cheminement vers un regroupement régional des artisans, on a pensé à organiser une exposition au Club de l'Age d'Or, à Lac Etchemin, du 28 mai au 6 juin. Vous constaterez par vous-mêmes que "Les Gens de Chez-Nous" sont des artisans qui font du "vrai bel ouvrage" et qu'ils sont pleins d'idées originales. Vous pourrez vous y procurer des articles variés, fabriqués selon des techniques traditionnelles ou contemporaines, tels que catalognes, courte-pointes, tapis tressés ou lacés, châles crochétés, murales sacs ou ceintures de macramé, ceintures fléchées, etc... Il y aura aussi de très jolis papiers à lettres et des

bijoux de macramé fabriqués par les artisans de l'atelier communautaire "Le Printemps" de St-Malachie, ainsi que les meubles de bois des entreprises Sylva de St-Nazaire. Nul doute que les amateurs d'artisanat feront là des trouvailles exceptionnelles.

Des artisans de toute la région seront sur place chaque jour pour vous donner des renseignements sur les oeuvres présentées, et faire des démonstrations de différentes techniques comme le tissage, le fléché, la haute-lisse, le macramé, etc...

Nous vous attendons donc à cette exposition-vente qui se tiendra tous les jours du 28 mai au 6 juin inclus, de 1 hre à 10 hres, au local de l'Age d'Or à Lac Etchemin. L'ouverture officielle aura lieu le vendredi 28 mai à 8 hres. Bienvenue à tous.



La mascotte "corde-de-balle La trouvaille".



On retrouve de tous chez les gens de par chez-nous"

## "AU BOUT DE MON ÂGE"

(Suite de la page 6)



M. Georges Dufaux, réalisateur du film "AU BOUT DE MON ÂGE", répondant aux interventions des participants.

tuation peuvent nous faire savoir. Favoriser l'autonomie complète de la personne âgée en ne l'écartant pas des activités normales de la société, voilà ce que devrait prôner dans l'ensemble une série de mesures, qui peu à peu rempliront le fossé déjà profond creusé entre la population active et le troisième âge. Il y a déjà longtemps que les différents responsables, dont le M.A.S., pensent toutes sortes de solutions. Les

média d'information sensibilisent les personnes âgées et la population aux problèmes. Que se fait-il de concret pendant tout ce temps? Et les personnes en situation où en voie de le devenir, que font-elles? Ne serait-il pas temps que tous et chacun décident de reprendre en main la situation, fassent des recommandations en vue de l'améliorer ou d'ajouter les ressources nécessaires et s'assurent que le tout se concrétise et dans des délais raisonnables.

**ESCOMPTE DE 20%**  
 PLOMBERIE - CHAUFFAGE - HUMIDIFICATEURS - DÉSHUMIDIFICATEURS  
 VENTE ET INSTALLATION CHAMBRES D'ÉPURATION POUR FOSSES SEPTIQUES CLIMATISEURS DE PIÈCES

**FERNAND DUPONT**  
 ENTREPRENEUR DE BRÛLEURS À L'HUILE  
 LAC ETCHEMIN, 119 2e AVENUE TÉL.: 625-8931

*Si c'est une QUALITÉ PROFESSIONNELLE que vous cherchez... nous pouvons vous la donner!*

**POUR VOTRE MARIAGE**  
 L'ART  
 L'EXPERIENCE  
 LA REPUTATION

**GILMET Snc**  
 STUDIO PHOTO  
 MARIAGE-COULEUR  
 ST-DAMIEEN

St-Damien;  
 tel.: 789-2888

**CLUB D'ÂGE D'OR DE ST-LUC**  
 DIMANCHE LE 30 MAI  
 JOURNÉE DE L'ÂGE D'OR À ST-LUC

LE TOUT DÉBUTERA PAR LA CÉLÉBRATION D'UNE MESSE À 10:30 HRES SUIVIE D'UN DÉLICIEUX REPAS (\$3.50 le couvert) À L'HÔTEL JOLIN ET D'UNE APRÈS-MIDI RÉCRÉATIVE (\$1.00 d'entrée) AU LOCAL DU CLUB. ORCHESTRE AU PROGRAMME. POUR RÉSERVATIONS: 636-2511 ou 636-2431.

**COMBATTONS L'INFLATION**

**D. Pouliot Eurg.**

- \* Huile à chauffage de première qualité
- \* Huile légère
- \* Diesel clair
- \* Huile distillée à très bas prix
- \* Service le plus complet 7 jours par semaine
- \* Réparation et nettoyage de fournaise par des experts.

**POUR LIVRAISON COMMUNIQUEZ À 625-4231**  
**Tél.: 625-4231**  
 payable sur livraison  
 212, rue Ouellet,  
 LAC ETCHEMIN TÉL.: 625-4231

**AU C C 2765**

# CÉRÉMONIAL ÉDITION 76

Par Luc Grégoire

Plus de 700 personnes ont assisté au cérémonial de fin d'année du C.C. 2765. Cette année près de 95 cadet et cadettes prenaient une part active à ce défilé d'une importance capitale pour ce mouvement de jeunes en en marche.

La cérémonie a débuté vers les 20 heures dimanche le 23 mai au Centre Sportif du Lac Etchemin.

Selon le rituel officiel nous avons assisté au salut général, à l'inspection par le Lt-Colonel Belleau, et au défilé en colonne de pelotons et de route.

Les différentes activités assemblées au sein de ce mouvement cette année étaient: Peloton de musique,



Le Capitaine Lamontagne a remis au major cadet Daniel Poulin la plus haute distinction des cadets. C'est-à-dire la médaille Strat Cona.



Les officiels du Cérémonial.



Ce kiosque illustrait les différents grades de l'armée canadienne.



Les archés ont fait bonne figure.

peloton de précision, premiers soins, tir à l'arc, éducation physique, sécurité du chasseur et tir, information sur le service, cartographie et boussole, exercice en campagne, exposition de photo, radio.

Bien entendu les spectateurs ont pu visionner longuement ces différents kiosques. Le tout se termina par la remise des trophées et les allocutions.



À LA  
**CAISSE D'ENTRAIDE  
ÉCONOMIQUE de  
DORCHESTER**

**DÉPOTS À TERMES**

De 30 jours à 1 an

INTÉRÊT **10 1/8%**

Institution inscrite à la Régie de l'Assurance  
dépôt du Québec

A noter qu'il n'y a pas de frais d'entrée sur les dépôts à termes.

Siège Social Lac Etchemin

Daniel Cloutier

EN VEDETTE CETTE SEMAINE:

**HOTEL le manoir**  
BAR SALON  
SALLES DE RECEPTIONS  
SALLE A MANGER  
BRASSERIE

Lac Etchemin  
Tél.: 625-2101

"ORCHESTRE"

RECONNU POUR SA TRÈS BELLE MUSIQUE

**PRINCE OSCAR**  
(Le fantastique fakir)

LA SEMAINE PROCHAINE:  
**DIMITRIOS**  
(Nouveauté)



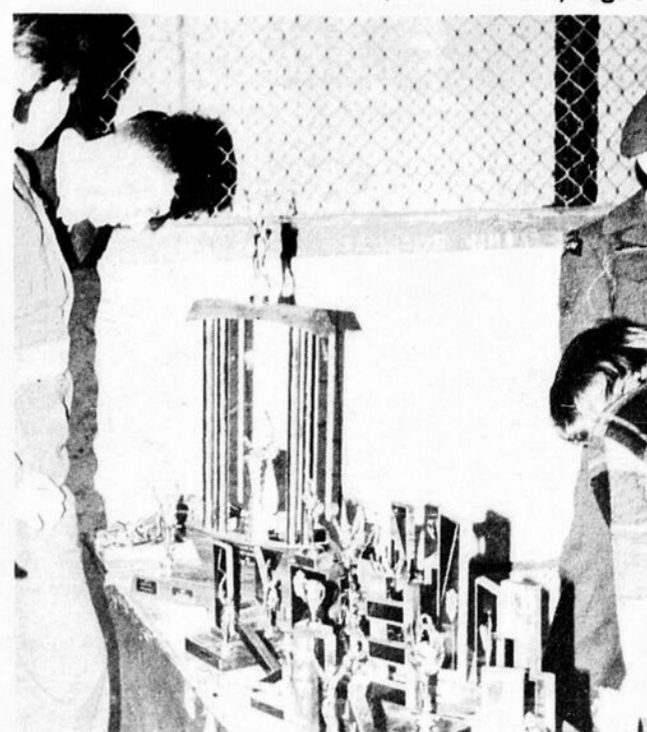
La fanfare fut vraiment à la hauteur.



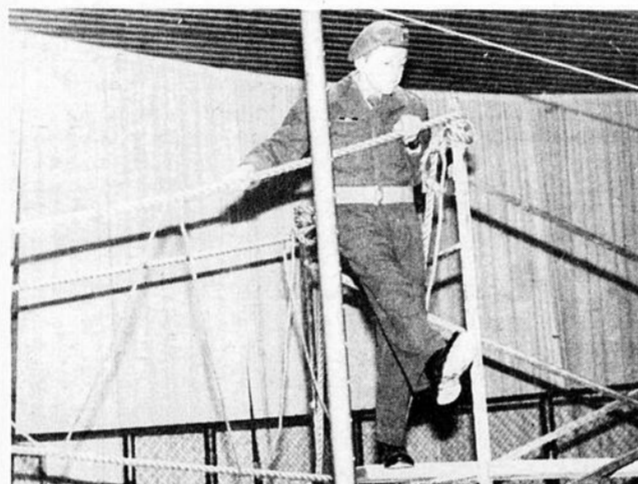
Les cadets ont appris beaucoup cette année sur le maniement des armes.



Présentation du club de photo du Corps de Cadets.

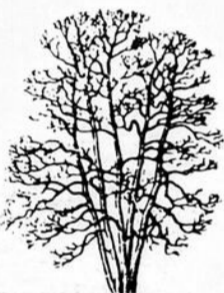


Des magnifiques trophées ont été offerts aux cadets(les) les plus méritants(les).



Le pont de corde, nouveauté cette année, a suscité l'attention du public.

St-Magloire (Bellechasse) St-Philibert (Beauce)  
Tél.: (418) 257-2691 Tél.: (418) 228-1268



**LE RÉVEIL DE LA NATURE**

R. ROBERT, paysagiste

Estimation gratuite

**ROGER DUVAL, B.A., L.L.L.**

AVOCAT

St-Odilon  
Tél.: 464-4821

Vallée-Jonction.  
Tél.: 253-5442

**LE SERVICE IMMOBILIER DE**



**La Caisse d'Établissement de la Chaudière, courtier**

3500, boul. DIONNE  
ST-GEORGES OUEST

CLAUDE COUTURE, directeur  
Tél. 418-228-5571

**PROPRIETES A VENDRE**

D: 2766-A RESIDENCE située à St-Victor, Beauce. Grandeur 30 x 22 plus 16 x 19; 1 1/2 étages; 5 chambres; AGENT: Jean-Louis Lepage Beauceville Tél: 774-3489

D: 2766-B RESIDENCE située à Beauceville Ouest, Beauce. Grandeur du terrain 60 x 100; 5 chambres; Cour asphaltée. AGENT: Jean Louis Lepage, Beauceville, Tél: 774-3489

D: 2765 RESIDENCE située à St-Joseph, Beauce. Grandeur 24 x 42; Terrain 71 x 100 x 96 x 102; 3 chambres; AGENT: Robert Pépin, St-Georges Tél: 228-2835

D: 2764 - RESIDENCE située à St-Côme, Beauce, Grandeur 23 x 30; Terrain loué. 1 1/2 étage 7 ch. Garage. 1 chambre de bain. AGENT: Yves Fortin, St-Côme, Tél: 685-3082

D: 2748 - 2 LOGEMENTS situés à St-Georges Est. Grandeur 25 x 35. Terrain 60 x 70; 2 étages; 5 chambres; AGENT: Laurier Rodrigue, St-Georges Tél: 228-3623

D: 2612 - 2 LOGEMENTS situés à St-Georges Ouest. Grandeur 58 x 24; Terrain 101 x 120; 1 étage; 2 chambres par logement; 2 de 4 1/2 pièces. AGENT: J. Bte Poulin, Notre Dame des Pins Tél: 774-6760

D: 2695-A 3 LOGEMENTS situés à St-Georges Ouest. Grandeur du terrain 62 x 108; 2 de 3 ch. et 1 de 2. AGENT: Laurier Rodrigue, St-Georges, Tél: 228-3623

D: 2705 - RESIDENCE & COMMERCE situés à St-Benoit, Beauce. Rés. 46 x 28; 6 chambres; Rest. 26 x 24; 1 étage; 3 app. AGENT: J. Maurice Breton, St-Ephrem. Tél: 484-2965

D - 2653 - FOND DE COMMERCE situé à St-Côme, Beauce. Il n'y a pas de bail pour le local. Salon de coiffure. AGENT: Yves Fortin, St-Côme Tél: 685-3082

D: 2641 STATION DE SERVICE située à St-Georges Est. Grandeur 48,8 x 36 plus 18 x 57; 1 étage; 2 toilettes; Très bon commerce. AGENT: G.E. Champagne, St-Georges, Tél: 228-3094

D: 2770 MAISON MOBILE située à St-Prospér. Grandeur 12 x 60; Terrain loué de 100 x 300; 3 chambres. AGENT: Yves Fortin, St-Côme, Tél: 685-3082

D: 2703 CHALET MEUBLE situé à Ste-Aurélié Grandeur du terrain 60 x 125 de profondeur. 1 étage; 2 chambres. 4 1/2 appartements. AGENT: Yves Fortin, St-Côme, Tél: 685-3082

D: 2731 TERRAIN situé à St-Georges Est Beauce. Grandeur 72 x 100 de profondeur. AGENT: J. Bte Poulin, Notre Dame, Tél: 774-6760

D: 2723 -2 TERRAINS situés à St-Georges Est, Beauce. Grandeur 100 x 75. Clause de quartier résidentiel. AGENT: G. E. Champagne, St-Georges Tél: 228-3094

**FIEZ-VOUS A NOS EXPERTS**



**COMBATTEZ L'INFLATION**

Voyez votre entrepreneur en plomberie et brûleurs à l'huile pour tous vos travaux et à des prix populaires.

Vente de contrat d'entretien sur les pièces d'équipement de chauffage.

Vente et installation de l'aspirateur central: "DUO-VAC"

**MARCEL JACQUES**

LAC ETCHEMIN, 3e AVENUE

TÉL.: 625-7061



Nouvelle administration avec Jean-Luc Nadeau



STE-SABINE DORCHESTER  
TÉL.: 383-3525

Une grande salle est à votre disposition pour tout genre de réception

DANSE TOUS LES SAMEDIS SOIR

ORCHESTRE: "L'ASTRO"



## TU CONNAIS JEAN-GUY MORIN?...

Partout où il passe, il chante Quelqu'un qui déverse le trop plein de son cœur avec, comme soutien, la musique. Mais aussi, Jean-Guy Morin, c'est un prêtre, un Oblat de Marie-Immaculée un pasteur de Jésus-Christ qui jouit maintenant d'une expérience d'une dizaine d'années dans l'animation.

Le Père Jean-Guy Morin sera à Saint-Zacharie de Beauce, la fin de semaine des 28, 29 et 30 mai. Vendredi soir le 28 à 20h00, au sous-bassement, il animera une rencontre de ressourcement chrétien. Bienvenue à tous. Il y aura une célébration

eucharistique. Il animera aussi les messes dominicales du samedi soir (19h30) et du dimanche à 8h00 et à 11h00. Et le dimanche soir à 20h00, dans l'église: grand spectacle de chants, sous le thème "Viens à la fête". Bienvenue à tous. Il ne faut pas manquer cela. Les billets sont en vente au presbytère de Saint-Zacharie et à la porte le soir du spectacle. Prix: \$2.00 pour les adultes; \$1.00 pour les étudiants. Les jeunes enfants seront admis gratuitement, à condition qu'ils soient accompagnés de leurs parents.

**VENEZ CHANTER AVEC LE PERE JEAN-GUY MORIN.**

Lucien Morin, Ptre curé

**POUR TOUS TRAVAUX DE DÉBOSELAGE ET PEINTURE**



**LECOURS-CADORET Ltee**

Lac Etchemin (sortie est route 277) Tél.: gar.: 625-6631  
Camil Cadoret, rés.: 625-7453  
Gaston Lecours, rés.: 625-7455

studio

**Denys Inc.**

PORTRAITISTE

PHOTO MARIAGE

PHOTO DE BÉBÉ

COMMERCIALE

C.P. 218, LAC ETCHEMIN

CTÉ DORCHESTER

TÉL.: 625-6021 GOR 150

Papeterie de mariage

Cadres tous genres

Cartes mortuaires spéciales

## APPEL D'OFFRE

### DROIT D'OPÉRER UN TAXI À LAC ETCHEMIN

Un appel d'offre est fait aux personnes désireuses de soumettre une offre pour l'achat du DROIT d'opérer un TAXI à LAC ETCHEMIN.

Des possibilités très intéressantes s'offrent à la personne désireuse de travailler, car une bonne clientèle est déjà établie. Un poste de taxi est prêt à vous accueillir, sujet à certaines conditions du propriétaire, M. Arsène St-Hilaire.

Le soumissionnaire qui sera choisi et accepté devra, dès le 3 juin 1976, déposer en **garanti**, un montant équivalent à dix (10%) pour cent de la soumission, et ce, jusqu'à ce que Mme Florian Cadoret puisse signer le contrat de vente de ce DROIT. Le chèque sera adressé à l'ordre désigné à ce moment.

Pour toutes informations supplémentaires, communiquer avec Madame Florian Cadoret, C.P. 573, Ville Lac Etchemin. P.Q. Téléphone: (418) 625-8761.

Les soumissions seront reçues à l'adresse ci-haut, jusqu'à 17 heures, le premier juin 1976. INDIQUER sur l'enveloppe: "SOUMISSION-TAXI".

Il est entendu, que les soumissions seront ouvertes le premier juin 1976 en soirée. Toutefois, nous nous engageons à n'accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

## COMITÉ DE CITOYENS À ST-CAMILLE

(Suite de la page 1)

### Loisirs

L'autre problème crucial à St-Camille est la situation du Loisirs en général.

Il y a une baisse d'intérêt dans le domaine du loisirs. Dans les groupes existants, il y aussi un manque de liaison et de coordination entre eux.

Le financement des activités est toujours difficile, imprévisible et à refaire... On a discuté de solutions possibles mais peut-être coûteuses en énergie et en investissement: c'est à dire la création d'une taxe de loisirs, l'engagement d'un permanent rémunéré et la formule de l'intermunicipalisation comme porte d'entrée aux subventions gouvernementales.

Tous ces problèmes et plus encore, tels qu'un Club 4 H qui n'a pas de local officiel, des lampadaires manquants et des bouts d'asphalte à faire, ont été abordés ce lundi soir. Mais le principal obstacle à leur solution, est

peut-être ce qui est revenu le plus souvent dans la bouche des personnes présentes, c'est la **baisse de participation** (ou l'absence) **des gens de St-Camille** aux mouvements, activités, et réunions qui les concernent.

L'apathie est-elle irréversible? C'est ce que nous verrons. La prochaine réunion du Comité de Citoyens est prévue, mardi le 1er juin, à 20 heures, au sous-sol de l'Eglise.

### À l'ordre du jour:

1) Moyens de contrôle contre l'exploitation forestière actuelle.

2) Discussion sur l'intermunicipalisation des loisirs comme alternative à la situation actuelle.

3) Autres points de discussions apportés par des citoyens au moment de l'assemblée.

Toute personne de St-Camille, même non-intéressée à travailler au comité de citoyens, est invitée à assister à l'assemblée.

### Vente d'ameublement usagé du FOYER LAC ETCHEMIN

Le Foyer Lac Etchemin offre aux personnes désireuses d'acheter de l'équipement usagé, la possibilité de venir visiter et faire des offres d'achat. Les articles à vendre seront numérotés et la personne la plus offrant par soumission verra sa soumission considérée. La vente est faite au comptant. Toutefois, le Foyer Lac Etchemin se réserve le droit de refuser la vente d'article dont le montant offert ne correspondrait pas à la réalité.

La fin de la vente est fixée au 04 juin 1976.

Les articles à vendre, par exemple: lits, matelas, chaises, articles de jeu... etc...

### Assemblée Publique du Foyer Lac Etchemin

Veillez prendre avis que le Foyer Lac Etchemin tiendra son assemblée publique d'information, conformément aux règlements. Nous répondrons aux questions concernant les états financiers, aux services fournis par l'établissement... etc...

Cette assemblée est fixée au 6 juin 1976, au Foyer Lac Etchemin à 2 heures P.M. Il est entendu que cette assemblée s'adresse à la population du territoire desservi par l'établissement plus spécialement.

### UNE SECRÉTAIRE est demandée pour LE FOYER LAC ETCHEMIN

#### Le travail:

Sténo-dactylo, correspondance courante, rédaction de rapport et tâches de bureau relativement complexes.

#### Qualifications:

La candidate doit posséder un certificat de douzième année et/ou un cours commercial. Elle devra subir un examen d'admission. Toute expérience jugée pertinente sera considérée.

#### Salaire:

Selon les normes du Ministère des Affaires Sociales.

#### Informations:

Pour toutes informations supplémentaires concernant ce poste, s'adresser à:

M. Marius Laflamme, dir. général,

C.P. 369, Lac Etchemin. GOR 150

Téléphone: (418) 625-7071

#### Date limite:

Pour transmettre la formule de demande d'emploi, la candidate a jusqu'au 11 juin 1976.

LA CORPORATION MUNICIPALE DE LA PAROISSE DE ST-LUC, CTÉ DORCHESTER.

## DEMANDE DE SOUMISSIONS

La Corporation Municipale de la paroisse de St-Luc, Cté Dorchester, demande des soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver de la paroisse de St-Luc. (environ 28 milles de chemin).

Ces soumissions sont demandées pour une période de 5 ans. Elles seront reçues au bureau du secrétaire jusqu'à 8 heures p.m. le 4ième jour du mois de juin 1976.

On demande aux soumissionnaires de se servir de la formule de soumission préparée à cette fin, et déposée au bureau du secrétaire.

Le Conseil Municipal de la paroisse de St-Luc, Cté Dorchester, ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Donné à St-Luc, Dorchester, ce 18ième jour de mai 1976.

Lorette S. Jolin secrétaire

### COMMISSION SCOLAIRE LANGEVIN

## AVIS PUBLIC

### MISE EN CANDIDATURE POUR L'ÉLECTION DES COMMISSAIRES D'ÉCOLES

Avis public est, par la présente, donné que lundi le 7e jour de juin 1976, de midi à deux (2) heures p.m., aura lieu, au centre administratif de Ste-Germaine-Station, la mise en candidature en vue de l'élection des commissaires d'écoles pour les quartiers ci-dessous nommés et que le scrutin, s'il est nécessaire, aura lieu lundi le 14e jour de juin 1976 de 9.00 à 19.00 heures.

#### Quartiers:

no 2: municipalité de St-Louis  
no 4: partie sud-est de la municipalité de St-Prosper séparée par les rangs St-Louis et St-François-Xavier et partie de la municipalité de St-Philibert.

no 7: municipalité de Ste-Rose.  
no 9: municipalité de Ste-Justine.  
no 11: partie sud-ouest des municipalités de Ste-Germaine et Lac Etchemin séparées par la route 277 et la 2e Avenue.

Donné à Ste-Germaine-Station, ce 26e jour de mai 1976.

Germain Tanguay,  
Président des élections,  
C.P. 9, Ste-Germaine-Station,  
Bellechasse. GOR 380

### AVIS POUR LA MISE EN CANDIDATURE DES COMMISSAIRES OU SYNDICS D'ÉCOLES

### PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ SCOLAIRE DE SAINT-JOSEPH DE BEAUCE

## AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ que lundi le 7ième jour de juin 1976, de midi à 14 heures à la Salle des Commissaires

École d'Youville

721 Avenue du Palais

St-Joseph de Beauce

aura lieu la mise en candidature en vue de l'élection de 3 nouveaux commissaires d'écoles en remplacement des commissaires sortant de charge.

— Quartier no 4: Paul-Harmel Bolduc, St-Odilon.

— Quartier no 10: Jean-Marie Doyon, Tring-Jonction.

— Quartier no 11: Luc Paré, St-Jules.

et que le scrutin, s'il est nécessaire, aura lieu lundi le 14 juin 1976 de 9 heures à 19 heures à la salle des écoles de St-Odilon, Tring-Jonction et St-Jules.

DONNÉ à St-Joseph de Beauce, le 18 mai 1976.

Georges Bolduc,  
Président d'élection

## AU FIL DU TEMPS



● Au fil du temps: Maurice et René Bouchard du Lac Etchemin. Cette photo fut prise à la Brasserie La Futaille. Pauvres garçons ils divorcent bientôt.

## VENTE À L'ENCAN

Grande vente par encan de 2 jours dont jeudi le 3 juin à 9 hres précises à la ferme des Soeurs du Couvent de Notre-Dame du Perpétuel Secours de St-Damien cté Bellechasse, la ferme est située dans le village.

Sera vendu un magnifique troupeau Ayrshire pur sang enregistré de 200 têtes dont:

- 100 vaches laitières vèlant en tout temps de l'année.
- 30 taures saillies.
- 70 génisses de 2 semaines à 20 mois.

Les dates de saillies et de vêlage seront données lors de l'encan. Les catalogues seront fournis sur les lieux. Une production moyenne de 10,000 livres par vache et la moyenne de B.C.A. 121-120, test moyen de 4%. Ce troupeau est classé selon le type et contrôle fédéral R.O.P. Excellente occasion pour vous procurer de très bons sujets. 1 taureau pur sang enregistré classé Bon Plus.

La laiterie comprend: Bulk-tank De Laval model 1250. Pipeline De Laval en pirez installation pour 74 vaches, 6 unités seulement 2 ans d'usage. 2 compresseurs no 75 avec moteur 3 forces. Chariot de traite, chaudières, 6 chariots à moulée. Le quota de lait nature de 2484 livres par jour est aussi à vendre privément. Tous les outils de hangar.

Nous débuterons à 9 heures précises par le hangar, nous vendrons les vaches par la suite et la laiterie sera vendue dans l'après-midi.

C'est une vente à ne pas manquer et elle débutera à 9 heures précises, cantine sur les lieux. Condition comptant ou prêt bancaire pour acheteur qualifié. Pour information, s'adresser à Albert Breton de Inverness encanteur licencié bilingue, toujours acheteur de terres et de roulant de ferme au complet et à votre disposition pour tous genres de vente par encan.

Et je profite de l'occasion pour remercier très sincèrement les Soeurs de Notre-Dame du Perpétuel Secours de m'avoir fait confiance.

## VENTE À L'ENCAN

Vendredi le 4 juin à 10 heures précises, à la ferme des Soeurs du Couvent de Notre-Dame du Perpétuel Secours de St-Damien, Cté Bellechasse. La ferme est située dans le village.

Sera vendu: toute la machinerie de ferme au complet dont: tracteur Massey Ferguson 65 D avec pelle et fourche; tracteur Massey Ferguson 180 D; tracteur Massey-Harris 444D; tracteur Massey-Harris 44D; presse à foin no 12 Massey Ferguson; rateau filler M.F., monte-balle de 24 pds avec moteur; faneuse Kuhm, 4 wagons pneumatiques, 2 remorques dompeuses, trailer à foin Tandène, andaineuse M.F., moissonneuse batteuse S92, fourragère Dion, 4 séchoirs à foin Beaty et Forano, semoir combiné M.F. sur pneus modèle récent, charrue hydreen 5 versoirs 14 pcs Forano, charrue 3 versoirs M.H. 12 pcs, herses à disque, herse portée à ressort 3 sections, 2 épancheurs d'engrais M.F. 160 minots avec échelettes et prise de force, easy-flow M.F., moulange, moteur 30 h.d., rouleuse à grain moteur 7 1/2 forces Roskam, malaxeur à moulée avec moteur, 2 vis à grain, planteur à patates, arrache patates, chaîne à tracteur, étendeur à purin 1500 gallons Beaty, souffleuse ensilage M.H. 2 boîtes ensilage Dion 14 pds, sleigh simple et double, 2 nettoyeurs d'étable neufs 400 pds de chaîne chacun Beaty, 1 nettoyeur d'étable Beaty à la porcherie, 87 abreuvoirs, 39 carcans box stalls, 6 fans électriques, 1 panel Dodge 1966 sera vendu privément.

Cochons pur sang Yorkshire sous contrôle dont: 2 mâles de souches américaine Yorkshire; 22 truies d'élevage; 8 truies classées, 4 verrats classés. 200 cochons de 1 semaine à 6 mois. Les papiers des truies déjà enregistrés seront fournis lors de l'encan. Prenez note que la terre sera aussi à vendre en entier ou en partie privément et aussi une belle coupe de bois d'environ 4000 cordes.

N'oubliez pas que l'encan débutera à 10 heures précises par la machinerie, tous les accessoires d'étable et pour finir par la porcherie. C'est une vente à ne pas manquer. Condition comptant ou prêt bancaire pour acheteur qualifié. Cantine sur les lieux. Je remercie très sincèrement les Soeurs du Perpétuel Secours de St-Damien de m'avoir accordé leur confiance. Pour informations s'adresser à Albert Breton de Inverness au tél.: 418-453-2681, encanteur licencié bilingue toujours acheteur de terres et de roulant de ferme au complet et à votre disposition pour tous genres de ventes par encan.

## APPEL D'OFFRES

Le propriétaire demande des soumissions pour des travaux de transformations et de rénovations du Centre Local de Services Communautaires de Lac Etchemin.

### PROPRIÉTAIRE:

Centre Local de Services Communautaires de Lac Etchemin,  
Casier Postal 488,  
Lac Etchemin,  
Comté de Bellechasse, P.Q.  
GOR 1S0

### ARCHITECTES:

DeMontigny, Dion, Métivier, Gagnon,  
1090 Louis Riel,  
Ste-Foy, P.Q.  
G1W 4A8

### INGÉNIEURS EN STRUCTURE MÉCANIQUE-ÉLECTRICITÉ

Després, Landry & Associés,  
ingénieurs conseils,  
1 Place de l'Église,  
Suite 400,  
Montmagny, Qué.  
G5V 2L9

### QUALIFICATION:

Seules sont autorisées à soumissionner pour l'exécution des travaux les personnes ayant leur principale place d'affaires au Québec.

### OBTENTION DES DOCUMENTS:

Les plans et devis complets d'architecture, de structure et de mécanique et les documents contractuels seront disponibles, sur préavis téléphonique, au bureau des architectes à compter du 21 mai 1976, contre un chèque visé de deux cents dollars (\$200.00). Les plans et devis de mécanique et d'électricité seront disponibles (également chez l'architecte) contre un chèque visé de cent dollars (\$100.00). Les dépôts seront remboursés seulement à ceux qui remettront les plans et les devis en bon état, au plus tard deux (2) semaines après l'ouverture des soumissions.

Des séries complètes de plans et devis seront disponibles, pour consultation, au Bureau de Soumissions Déposées du Québec, à Québec.

### ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX:

L'entrepreneur général devra inclure dans sa soumission un chèque visé, fait à l'ordre du propriétaire, au montant de \$30,000.00, ou un cautionnement de soumission d'une valeur équivalente, d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire, l'un ou l'autre valide pour trente (30) jours.

L'entrepreneur général devra aussi inclure dans sa soumission une lettre d'intention émise par une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire, confirmant que si le contrat est accordé et accepté, elle émettra un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour 50% du prix du contrat d'entreprise.

Les soumissions, l'original et deux copies, dans des enveloppes scellées et adressées à l'attention de monsieur Jean-Guy Breton, directeur général, seront reçues au plus tard à seize heures (16:00), heure locale, le 17 juin 1976, à l'adresse suivante:

Centre Local de Services Communautaires de Lac Etchemin,  
Casier Postal 488,  
Lac Etchemin,  
Comté de Bellechasse, P.Q.  
GOR 1S0

Les soumissions seront ouvertes publiquement le même jour, à la même heure et au même endroit.

### SOUS-TRAITANTS

Tous les sous-traitants devront se conformer aux procédures et règlements de leur association respective concernant le Bureau de Soumissions Déposées du Québec. Les sous-traitants dont la liste apparaît ci-après doivent inclure dans leur soumission un chèque visé au montant mentionné ci-bas; ou un cautionnement de soumission d'une valeur équivalente, d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire, l'un ou l'autre valide pour quarante-cinq (45) jours.

Ces mêmes sous-traitants devront aussi inclure dans leur soumission une lettre d'intention émise par une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire, confirmant que si le contrat est accordé et accepté, elle émettra un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour 50% du prix du contrat.

- |  |            |
|--|------------|
| a) Plomberie                           | \$1,000.00 |
| b) Électricité et services auxiliaires | \$7,000.00 |
| c) Cloisons sèches                     | \$1,000.00 |
| d) Aménagements extérieurs             | \$2,500.00 |

Les soumissions des sous-traitants seront reçues au Bureau de Soumissions Déposées du Québec, à Québec, au plus tard à seize heures (16:00), heure locale, le 14 juin 1976.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Par: **Pierre Trépanier,**  
Architecte,  
Pour: **Jean-Guy Breton,**  
directeur général C.L.S.C.  
Lac Etchemin

## LE COMTÉ DE DORCHESTER EXISTE TOUJOURS

Par Jacques Couture

Plusieurs personnes s'interrogent à savoir si le comté de Dorchester existe toujours. Et bien oui. De plus si je l'affirme, c'est de source sûre. Il est faux de dire que n'importe laquelle des municipalités que je vais énumérer plus bas, sont dans les comtés de Beauce-Nord, Beauce-Sud, ou bien dans Belle-

chasse. Le comté de Dorchester a été divisé pour la journée des élections, mais en tout autre temps, les municipalités suivantes sont dans le comté de Dorchester. (Avec le nombre d'habitants):

Lac Etchemin (St-Germaine), 3,600 h.; St-Prosper, 3,300 h.; Ste-Claire, 2,700 h.; St-Zacharie, 2,700 h.; St-Anselme, 2,627 h.; St-Isidore, 2,200 h.; St-Justine, 2,000 h.; St-Bernard, 1,786 h.; St-Odilon, 1,650 h.; Frampton, 1,555 h.; St-Léon, 1,534 h.; St-Malachie, 1,248 h.; Ste-Aurélien, 1,200 h.; Scott, 1,195 h.; Ste-Hénédine, 1,190 h.; St-Benjamin, 1,157 h.; Ste-Rose, 1,038 h.; Ste-Mar-

guerite, 1,009 h.; St-Cyprien, 1,000 h.; St-Luc, 655 h.; St-Louis, 600 h.; St-Nazaire, 430 h.; ce qui fait une population totale de 35,364 habitants dans le comté de Dorchester. Donc, comme je disais, le comté a été divisé pour la journée des élections tant au fédéral qu'au provincial, mais en tout autre occasion, le comté existe toujours. Ce dernier a autant de mérite que la Beauce, car ces deux régions étaient destinées à l'industrie forestière, mais nos ancêtres ont relevé le défi pour en faire des secteurs agricoles.

Pour certains, c'est une question de sentimentalité, pour d'autres, ça ne représente rien du tout. Toutefois, je crois qu'au moins, par respect pour ceux qui l'ont colonisé, tous les citoyens des municipalités énumérées ci-haut, devraient fierement s'identifier (surtout dans les adresses postales) comme étant dans le comté de Dorchester.

## REMERCIEMENTS

Les membres des familles Nadeau et Fortier remercient très sincèrement toutes les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie soit par des offrandes de messes, de bouquets spirituels, ou de fleurs, soit par

une visite ou l'assistance aux funérailles lors du décès de Madame Alfred Fortier.

Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



CHRONIQUE DE  
L'ASSOCIATION  
DE CHASSE &  
PÊCHE DU  
LAC ETCHEMIN  
INC.

Ca mord pas?...  
Nous allons y voir!

Avec la température pourrie que nous avons eu pendant tout le mois de mai, les résultats de pêche au lac de l'association ont été assez mauvais. Avec la population de truites qui se trouvait déjà dans le lac et les ensemencements que nous y avons faits, nous étions tous très optimistes en ce début de saison. La truite est là, c'est certain, mais elle ne mord pas. Le cas n'est pas unique à notre lac, puisque c'est à peu près partout pareil. Mais nos membres ont le droit de s'attendre à prendre de la truite et nous avons décidé de faire tous les efforts pour arriver à cette fin.

Après consultation avec les biologistes, nous avons décidé d'ensemencer 1000 nouvelles truites péchables immédiatement. Selon les autorités en la matière, ceci devrait réveiller l'instinct de compétition de la truite déjà présente et de toutes façons, ce sont là 1000 poissons frais sortis de la pisciculture qui devraient être plus faciles à prendre que les résidentes actuelles du lac. Nous invitons donc tous les membres intéressés à venir voir déverser ces truites dans le lac, vendredi soir le 28 mai à 7h30.

Expédition au lac Clair

Nous annonçons la semaine dernière que notre prochaine activité serait l'expédition caravane 4 x 4. A cause de toutes les activités entourant les Régates, nous avons pensé retarder l'expédition. Notre prochaine activité sera donc l'expédition "Vacances 76" au lac Clair, samedi et dimanche les 12 et 13 juin. Ce paradis de la pêche est situé à environ 2 heures de voiture de Lac Etchemin et nous pourrions disposer sur place d'un camp de colonie de vacances, de chaloupes à moteur, du droit de pêche sur plusieurs lacs contenant des truites mouchetées jusqu'à 20 pouces. Vous pouvez apporter vos propres chaloupes à moteur d'une puissance maximum de 15 c.v. mais tout ce qui est indispensable c'est votre sac de couchage et votre nourriture.

Nous partirons en caravane samedi matin le 12 juin, à 6h00 et des guides conduiront la caravane dont toutes les voitures seront identifiées. Le retour s'effectuera dimanche le 13 en fin d'après-midi et nous devrions être à Lac Etchemin vers l'heure du souper. Nous avons établi l'inscription pour cette excursion à \$5.00 par personne, ce qui est vraiment peu pour profiter de toute l'installation du camp, du droit de pêche et de toutes les facilités récréatives de l'endroit.

Nous vous donnerons plus de détails dans les chroniques subséquentes.



M. Edouard Fournier, membre du club, a débuté sa saison.

WESTINGHOUSE — BÉLANGER —  
SPEED-QUEEN

MEUBLES STANDON LTÉE

RTE 277, ST-LÉON DE STANDON

MEUBLES NEUFS ET USAGÉS

TAPIS & PRÉLART

SPÉCIALISTE EN

REMBOURRAGE DE TOUS GENRES

Estimation  
gratuite

Tél.: 642-2852  
Rés.: 642-5464

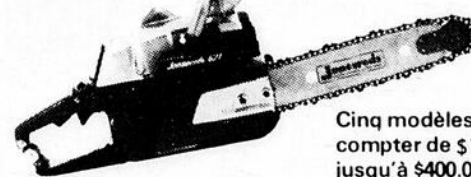
Service à  
domicile

Les scies à chaîne

**Jonsereds**

reconnues dans le monde entier pour leur grande rapidité et leur extrême endurance.

Les modèles  
361 52, 621 et 80



Cinq modèles à  
compter de \$129.95  
jusqu'à \$400.00

DES SCIES A CHAÎNE SURES, EFFICACES ET FIABLES DE  
DIMENSIONS RÉDUITES.

- Protecteur de sécurité exclusif à la main avant.
- Le huilage de la chaîne est automatique et réglable.
- Poignées avant et arrière totalement isolées contre les vibrations.
- Silencieux — Non bruyant.

Maurice  
Brousseau

Réal Carrier

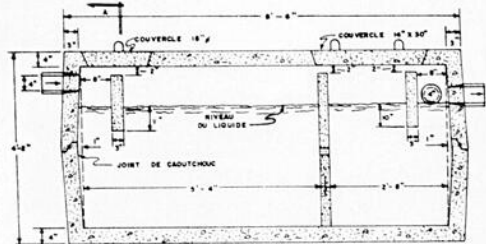
Ste-Justine  
Dorchester  
383-3212

St-Camille  
Bellechasse  
595-2312

COMBATTONS LA POLLUTION  
EMBELLISSONS NOTRE ENVIRONNEMENT

FOSSÉ SEPTIQUE

CAPACITÉ EFFECTIVE: 550 GALLONS  
CAPACITÉ NOMINALE: 700 GALLONS



béton 4000 lbs. po. car.  
Armature -  
Joints étanche (caoutchouc).  
Facile à installer.  
Construit selon les exigences du Ministère de la Protection et de l'Environnement du Québec.

UNE AMÉLIORATION  
À VOTRE DEMEURE



Les PERRONS BOLDUC peuvent être recouverts de briques ou de pierres lors de la fabrication à l'usine. Les PERRONS BOLDUC sont fabriqués sur mesure suivant vos exigences, avec ou sans portique. Vous serez surpris de l'amélioration d'apparence que le PERRON BOLDUC apportera à votre demeure.

NOUS POUVONS EFFECTUER TOUS LES TRAVAUX  
D'INSTALLATION SELON LES NORMES DU MINISTÈRE DE LA  
PROTECTION ET DE L'ENVIRONNEMENT DU QUÉBEC.

SPÉCIALITÉS

FOSSÉS SEPTIQUES  
700 à 850 GALLONS  
LATTES DE BÉTON  
POUR PORCHERIE  
24" à 96" LONGUEUR

PRODUITS MANUFACTURÉS  
À STE-MARIE PAR



MANUFACTURIER

TUYAUX DRAINAGE  
BLOCS CHEMINÉE  
TUILES À TROTTOIR  
BRIQUES DE BÉTON

DISTRIBUÉ À LAC ETCHEMIN PAR:

LES BÉTONS ETCHEMIN ENR.

Lac Etchemin 151, 2e AVENUE Tél.: 625-2311



JANINE MATTE PHARMACIENNE

309 2ième Avenue. C.P. 397. Ville Lac Etchemin  
Tél.: (418)625-8611



Gilles Barbeau, L. Pharm. 403561-4  
Jean-Yves Julien, L. Pharm. 402940-1

Janine Matte, L. Pharm. 403236-3  
Raymond Caron, L. Pharm. 403689-3

Lundi au vendredi inclusivement:

9:00h à 12:00h 13:30h à 17:00h 19:00h à 21:00h

Samedi:

9:00h à 12:00h 13:30h à 16:00h.

Service de garde 24 heures par jour:

Prendre note qu'il faut toujours téléphoner avant de vous présenter lorsque l'officine est fermée.

Téléphone: 625-8611 ou zénith 94690

Livraison du lundi au vendredi inclusivement.

# SALLE DU MOTEL PARASOL

ST-MALACHIE STA. TEL.: 642-2072

- \* 2 salles de réceptions avec bar à votre disposition.
- \* 12 unités de motel ultra-moderne.
- \* Restaurant licencié.
- \* Pour informations et réservations: 642-2072 642-2033

Quel que soit le nombre d'invités, y a de la place pour tous. Pour réservations: tél.: 642-2072.

## EN PRIMEUR DANS LA BEUCE

Le nouveau succès de  
— TERENCE HILL —



ET MAINTENANT ON L'APPELLE EL MAGNIFICO

le Vent de la Violence

Vend. à Jeudi  
28 mai au 3 Juin

## THEATRE ROYAL

Lac-Échemin

SAMEDI: 8 hres DIMANCHE et MARDI: 7:30 hres.

### BONS BAISERS DE HONG-KONG

SAM-DIM-MAR-29-30-MAI-1 JUI



EN COULEUR!  
2 films 2 corniauds contre la cosa nostra

## CINEMA ETOILE

Samédi 8.00 hres  
Dimanche 7.30 hres  
Programme sujet à changement sans avis  
MAI 29-30 SAM. DIM.  
SAM. A 9.00 HRES. DIM. A 1.30 et 7.30 HRES.



### DERNIERES NEIGES DE PRINTEMPS

## RALLYE DE L'ASSOCIATION SPORTIVE DE LA RIVIERE ST-JEAN

par Rachel L. Roy

Dimanche le 23 mai le Rallye de l'Association sportive de la Rivière St-Jean, tenu à Ste-Justine a atteint un grand succès. On enregistra 100 inscriptions. Les organisateurs, M. et Mme Réal Fortier et M. Gérard Lamontagne méritent des félicitations pour ce Rallye qui était, aux dires des participants, très bien organisé. Plus de 30 superbes trophées ont été distribués. Voici ceux qui ont eu la chance d'en mériter un: sur un total de 1.100 points:

M. Mme Guy Fortin Ste-Justine 1095 points pour le trophée Ass. Sportive;  
M. Mme Alain Pouliot St-Camille 1085 points pour le trophée Lowell Brousseau;  
M. Mme Léandre Rouleau St-Camille 1085 points pour le trophée Sylvio Fortier;  
M. Mme Bruno Pouliot St-Camille 1075 points pour le trophée Robert Morissette;  
Daniel, Josée Fournier St-Camille 1070 points pour le trophée Ass. Sportive;  
M. Mme Adrien Deblois St-Cyprien 1060 points pour le trophée Robert Lapiere;  
M. Mme Gilles Pouliot St-Camille 1065 points pour le trophée Jos Tanguay;  
M. Mme Roger Dechesne Pointe-Gatineau 1060 points pour le trophée Ass. Sportive;  
M. Mme Roger Pouliot St-Camille 1060 points pour le trophée Co-op St-Cyprien;  
M. Mme Yvon Racine Ste-Justine 1060 points pour le trophée Coca-Cola;  
M. Mme Réjean Couture Ste-Justine 1050 points pour le trophée Auto Appalaches;  
M. Mme Jean-Guy Labbé Ste-Justine 1040 points pour le trophée BP Muffler;  
M. Mme Jean-Yves Beaudoin Ste-Rose 1040 points pour le trophée Co-op Ste-Justine;  
M. Mme Marcel Morissette Ste-Justine 1040 points pour le trophée Ass. Sportive;

M. Mme Raymond Fournier St-Camille 1040 points pour le trophée Daniel Tanguay;  
M. Mme Léandre Pouliot St-Luc 1040 points pour le trophée Ass. Sportive;  
M. Mme Clément Morin St-Camille 1040 points pour le trophée Ass. Sportive;  
M. Mme Léonard Brousseau St-Cyprien 1035 points pour le trophée Ass. Sportive;  
M. Mme Camille Fortier St-Cyprien 1035 points pour le trophée Ass. Sportive;  
Martin Therrien St-Cyprien 1035 points pour le trophée Ass. Sportive;  
Suzanne & Michel Lessard St-Camille 1030 points pour le trophée Ass. Sportive;  
M. Mme Gaétan Lessard St-Louis 1030 points pour le trophée Ass. Sportive;  
Emilien et Rachel Asselin St-Camille 1025 points pour le trophée Ass. Sportive;  
M. Mme Lucien Chabot St-Camille 1020 points pour le trophée Ass. Sportive;  
M. Mme Claude Therrien St-Cyprien 1010 points pour le trophée Ass. Sportive;  
M. Mme Maurice Labrecq St-Camille 1010 points pour le trophée Ass. Sportive;  
Louise Gilbert St-Camille 1010 points pour le trophée Ass. Sportive;  
M. Mme Gérard Lessard 1005 points pour le trophée Ass. Sportive;  
M. Mme Guy Giguère 1000 points pour le trophée parapluie;  
M. Mme Marcel Roy Ste-Rose 1000 points pour le trophée Ass. Sportive;  
France Roy St-Prosper 1000 points pour le trophée Ass. Sportive;  
Gaétane & Joanne Ferland Ste-Justine 1000 points pour le trophée Ass. Sportive.

Félicitations à tous ces gagnants et bravo aux organisateurs ainsi qu'à tous les commanditaires qui ont bien voulu collaborer pour faire de cette activité un succès.



Les organisateurs du Rallye de l'Association Sportive de la Rivière St-Jean: M. Mme Gérard Lamontagne et M. Mme Réal Fortier posés avec les magnifiques trophées offerts aux gagnants.



M. Mme Guy Fortin de Ste-Justine qui se sont classés 1er avec un total de 1095/1100, reçoivent leur trophée des mains des organisateurs, M. Gérard Lamontagne et M. Réal Fortier, don de l'Association Sportive.



Mme Alain Pouliot St-Camille avec un total de 1085 points s'est classée 2e et se mérite le trophée Lowell Brousseau présenté par M. Réal Fortier.

(Suite à la page 14)

## VOICI DEUX NOUVEAUTÉS 1976 DE "YAMAHA"

### YAMAHA CHAPPY



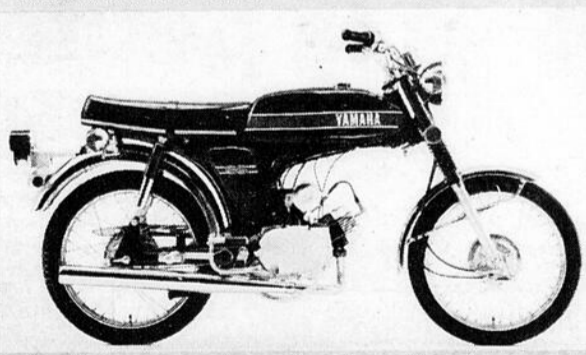
Économique et convertissable, la Chappy c'est cela et plus encore. La nouvelle petite Yamaha circule confortablement à vitesse modérée avec une consommation incroyable de 141 milles pour un gallon d'essence. L'économie réalisée à la consommation ne sera pas engloutie par les réparations, car son entretien est aussi aisé que sa conduite.

Au cours des virées en ville ou hors des routes, Chappy est non seulement économique, mais aussi maniable et pratique.

Chappy, c'est peut être une petite machine facile à conduire, mais sa technologie est à l'image de celle qui a conduit Yamaha à la victoire en course.

Un mode de transport économique adapté à toute la famille! Chappy, la reine du passe-partout.

### YAMAHA FS1C



Le FS1C de YAMAHA est une idée complètement nouvelle de cyclomoteurs. C'est un réel cyclomoteur avec le style, la performance et les caractéristiques d'une moto Yamaha. Le FS1C de YAMAHA est un nouveau moyen de transport idéal pour la ville et les environs, aller et retour de l'école, ou n'importe quel endroit où tu veux aller. Le cyclomoteur de YAMAHA est léger, économique, digne de confiance et d'une garantie de 6 mois ou 6.000 milles.

Le FS1C de YAMAHA — Une nouvelle et excitante idée de cyclomoteurs.

AUSSI VENTE DE BICYCLETTES DE STYLE MOTOCROSS "YAMAHA" AVEC SUSPENSION

## J.M. JACQUES SPORTS

Vente - Pièces - Service YAMAHA  
RUE DU CLUB NAUTIQUE

LAC ETCHEMIN

TÉL.: 625-2081

## POTINS DES REGATES



Par Luc Grégoire

### La soirée bavaroise du Club de Golf

La soirée bavaroise organisée par le Club de Golf de Lac Etchemin, fut, une fois de plus cette année, un franc succès. Environ 600 personnes ont pris part à la rencontre animée par un orchestre folklorique et un ensemble bavarois.

### Le tournoi de golf des Régates

Ce fameux tournoi qui en a fait rire plusieurs l'an dernier, aura la primeur des activités du 29 mai. Les journalistes et les invités se promettent d'écraser tous les records. Quant à moi, je me contenterai du prix citron. Les grands honneurs, on va les laisser à Jules Champagne (il est parfait).

### Le Pow-Wow

Le gigantesque Pow-Wow des Régates se déroulera cette année au centre de ski du Mont Orignal. Il y aura de la place pour tout le monde.

Une nouveauté marquera ce super pow-wow. Un autobus partira de St-Prosper, samedi prochain à 18h30 du Restaurant "La Grille" et fera les escales suivantes: 4 chemins de St-Prosper, Epicerie Marcel Ferland de Ste-Rose, Restaurant "Colibri" de Ste-Rose, Chez Eudore Poulin à Ste-Germaine Station. Si l'autobus est plein à craquer à cette der-

nière étape, il se rendra directement au Centre de ski. Par la suite, il reviendra faire la tournée des Grands Duacs au Lac Etchemin en passant par Le Manoir, l'OTJ, Le Provibec et Le Feu Follet.

Plusieurs voyages seront faits pendant la soirée à raison de un (1) à toutes les heures. Le dernier départ aura lieu au Centre de Ski à 4h30.

### Course en canot

Claude Rouillard prendra la relève du vétéran Camil Turmel. Claude sera le responsable de cette activité qui renfermera 6 compétitions subdivisées de la sorte:

- 2 - 400 mètres - Filles et Garçons
- 2- 800 mètres - Filles et Garçons
- 2- 1600 mètres - Garçons et mixtes

Le début des courses est cédulé pour 14h00 le 5 juin. L'inscription ne coûte que \$2.00.

### Derby de démolition du 5 mai

Gaston et Conrad, organisateurs du Derby, avisent la population qu'il ne reste plus que 6 places pour les inscriptions. Alors ne tardez plus, donnez vos noms à Gaston Deblois ou Conrad Plante.

Ce fameux spectacle, qui offrira plus de \$1,700.00 en bourses, aura lieu au Centre Sportif de Lac Etchemin, cette année.



Il a su vaincre sa phobie: "La rencontre avec les journalistes."

Le souper des coureurs et la remise des trophées auront lieu à l'Auberge des Appalaches.

### Parade de bazous

Le départ de la parade de bazous se fera à la station de service "Esso" de Gaston Deblois. Elle débutera à 12h30.

### Balle-Molle

Le 5 juin, c'est aussi la journée de la balle-molle. Guy de la caisse pop, a recruté 22 équipes. Alors venez nous voir. L'entrée est gratuite.

### Journée des jeunes

Lucette Gagné, respon-

sable de la journée, attend tous vos petits monstres. Elle m'a promis de donner des suceries aux plus détestables.

### Soyons sérieux!

Il se passe quelque chose de bizarre au sein du comité des régates. Ils ont payé une bière à chaque journaliste. J'ai beau chercher mais je ne vois pas la raison de cette folle dépense.

### CJVL:

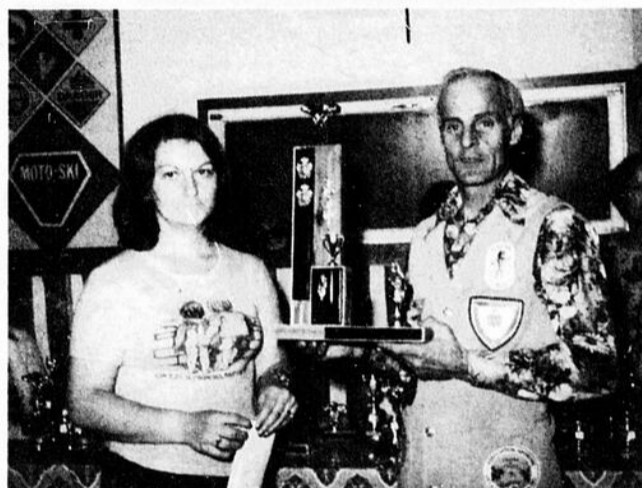
Pierre Grégoire de CJVL a chanté à la soirée bavaroise. Sa voix est douce comme du caramel, à tel point que la foule en délire s'arrachait les cheveux... pour se boucher les oreilles.

## Rallye de l'Association...

(Suite de la page 13)



M. Gérald Lamontagne présente le trophée Sylvio Fortier à M. Mme Léandre Rouleau de St-Camille qui se sont classés 2e avec un total de 1085 points.



Mme Bruno Pouliot de St-Camille avec un total de 1075, s'est classée 3e et reçoit le trophée Robert Morissette présenté par M. Léonard Brousseau.

## ROLAND AUBÉ ENR.

### VENTE

Bois et matériaux de construction  
Plomberie - Quincaillerie

ST-DAMIEN TÉL.: 789-2477

## GARAGE ROLAND COUTURE

DÉBOSELAGE - PEINTURE  
SPÉCIALITÉ:  
POSAGE DE VITRES

STE-GERMAINE STATION TÉLS: Gar.: 625-7621  
Rés.: 625-7646

# Nouveaux horizons ouverts à la petite entreprise

M. J.-P. Houle sera à

M. J.-P. Houle sera à

### ST-GERVAIS

Restaurant Le Gervais  
Tél.: 887-3111  
Mercredi, 2 juin  
de 9h00 à 12h00

### ARMAGH

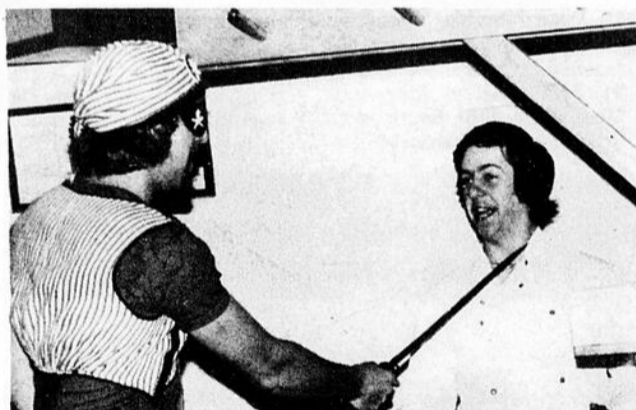
Hôtel Motel Sapinière  
Tél.: 466-9901  
Mercredi, 2 juin  
de 2h00 à 5h00

Vous avez besoin de fonds pour la mise sur pied, la modernisation ou l'expansion de votre entreprise et vous ne pouvez vous les procurer ailleurs à des conditions raisonnables? Vous vous intéressez aux services de gestion-conseil et de formation en gestion offerts par la BFD? Vous désirez obtenir des renseignements sur les programmes gouvernementaux disponibles à votre entreprise? Notre représentant se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.



BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT

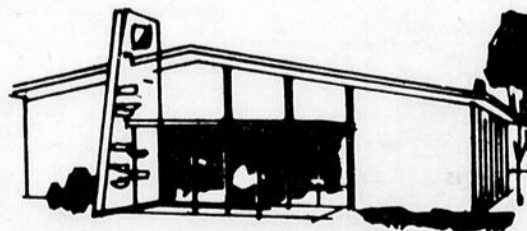
113 Ouest, rue St-Georges, Lévis. G6V 4L2 (837-0282)



Le Capitaine Himachal s'est vraiment montré digne de son titre "dit moi qu'est-ce qu'on mange ce midi cuisto."

## pas pires amis...

Outre les constructeurs de métier, rares sont ceux qui s'y connaissent à fond en matière de bâtiments d'acier. Nous le savons par expérience (par le nombre de cas qui nous sont soumis «après») et nous sommes tout à fait disposés à examiner votre projet et à vous faire des recommandations pour faire de votre projet... un succès!!!



les bâtisses d'acier, c'est notre métier.

## STRUCTURE D'ACIER LAURENTIENNE Ltée

ENTREPRENEURS-GÉNÉRAUX

30 DORCHESTER SUD, QUÉBEC, (418) 529-4951



MARCHAND AUTORISÉ  
SYSTÈMES DE CONSTRUCTION ARMCO

**ANNONCES CLASSEES**  
**625-7471**

LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES D'AVANCE et doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le lundi à dix heures a.m. pour parution le mardi. 1 semaine \$2.00, 3 semaines et plus \$1.50 chaque fois. Maximum 30 mots.

**TROIS FACONS DE COMMANDER**  
Au bureau: La Voix du Sud  
aux Presses Lithographiques de Lac Etchemin  
Par la poste: C.P. 400, Lac Etchemin, Dorchester  
Par téléphone: La Voix du Sud, 625-7471

**A VENDRE**

A VENDRE: Roulotte Capri 13'. Très propre. Prix à discuter. Après 6 hres. Tél.: 625-5951.

A VENDRE: un camion Chevrolet 1968, 5 tonnes, très propre. Aussi: un tracteur 450 John Deere sur chenilles avec équipement. Tél.: 383-3971.

A VENDRE: Maison unifamiliale 27' x 44'. Terrain de 100' x 100', à 156, rue Langevin, Ste-Justine, Construction de 5 ans. Cause déménagement. Tél.: 383-3464.

A VENDRE: Mercury Montego MX-1975, hardtop - 2 portes, 8,000 milles 351 p.c. Très propre. Toit Landau, dégivreur électrique, 4 pneus d'hiver. Après 5 hres: Tél.: 625-7142.

A VENDRE: couvertures de lit en laine. Aussi 1 radio antiquité.

A VENDRE: chaloupe en bois, bonne fabrication, bon état. Avec pare-brise et volant. 2 sièges doubles. Longueur 12'. Pour inf. Tél.: 267-4832.

A VENDRE: maison 22' x 40', située dans le rang 14 à Ste-Germaine. Pour inf. Québec 681-5894.

A VENDRE: Un petit tracteur de ferme International - Modèle Super A. Aussi: Chrysler 1968 Newport 383 po. cu. Appeler le soir: 642-5584.

A VENDRE: emplacement avec solage et eau. 100' x 242', situé dans le rang C, Ste-Rose Station. Pour inf. Tél.: 625-7612.

A VENDRE: chiens dibériens Husky de 3 mois et adultes. Aussi: moto Suzuki 250 cc. 9,000 milles. Mécanique en excellente condition. Tél.: 267-5161.

A VENDRE: Epandeur à fumier International - 175 minots. En bon état. Pour inf. Tél.: 885-4670.

A VENDRE: Yamaha 650 cc 1972 en très bon état. Pour inf. après 6.00 hres 625-8181.

A VENDRE: Restaurant licencié avec cantine mobile. Bon chiffre d'affaires. Situé à Ste-Justine, cause de santé. Prendrais en échange, maison dans le village. S'adresser tél.: 383-3313.

A VENDRE: maison située sur la rue de l'Eglise à St-Léon. Grandeur: 26' x 28', avec abri d'auto. S'adresser: tél.: 642-5610.

A VENDRE: Chalet mobile "Val-Bar" - 36' x 8' - pratiquement neuf. Habitable à l'année. Libre le 1er mai. Tél.: 625-3011 ou 625-5411.

A VENDRE: tente roulote, 2 places avec possibilité de 5 places, avec armoire, table, rideaux, matelas. Aussi skis et accouplement pour motoneige. Très compacte, idéale pour les petites voitures. Pour informations: s'adresser tél.: 625-4721.

A VENDRE: chiens Coley pure race, 2 mois. Tél.: 625-8521.

A VENDRE: Terra-Jet 1971 à un très bas prix. S'adresser tél.: 625-3081.

A VENDRE: permis de camion Artisan avec V.R. Prix à discuter. Pour plus d'informations: 267-5293.

A VENDRE: Meteor 1972, Rideau 500, hard top, 2 portes, 400 po. cu., toit de vinyle, suspension Heavy-Duty, batterie Heavy-Duty stéréo-tape, 52,000 milles millage certifié. Prix à discuter. S'adresser tél.: 625-4721.

A VENDRE: trapeuse de Laval à 2 chaudières, à l'état de neuf. Prix à discuter. Tél.: 383-3258.

A VENDRE: Tapis tressés et tissés. S'adresser tél.: 625-7881.

**A VENDRE**

**75 TERRAINS DE CHALET**  
**DESSERVIS PAR L'ÉLECTRICITÉ**  
**ET DE CHEMINS GRAVELÉS**  
**SITUÉS**  
**AUX CASCADES**  
**ETCHEMIN ENR.**  
**SUR LA ROUTE DE ST-LUC**

**CONDITION DE PAIEMENTS AVANTAGEUSE**

Pour de plus amples informations:  
**M. ALBERT POULIOT**  
**LAC ETCHEMIN** **TÉL.: 625-4251**

**LE PLUS BEAU CHOIX DE**  
**MAISONS MOBILES ET**  
**PRÉ-FABRIQUÉES DE LA BEUCE**



Venez visiter sur les lieux

Plusieurs modèles en démonstration

**SPECIAL du mois \$12,500.00**  
14 x 66

**MAISONS MOBILES VALLEE INC.**  
638, Boul. Lacroix, St-Georges, Beauce 228-8548  
1325 ave Du Palais, St-Joseph, Beauce 397-6517

A VENDRE: à St-Léon de Stan-don: beau set de chambre ancien au complet. Poêle à bois L'Islet très propre. Châssis d'aluminium avec grande vitre, portes de garde-robe, portes d'entrée vitrée de 15 vitres chacune, vieux bâche paille, set de cuisine en bois, vieux bois de grange, charpente et planche, vieux moulin à coudre. Tél.: 642-5468.

A VENDRE: poêle et laveuse électrique, fournaise à l'huile portative pour campeurs. Fenêtres et aussi antiquités. Tél.: 383-3511.

A VENDRE: Ferme à St-Théophile de Beauce, avec bâtisses, une sucrerie, superficie: 145 acres. aussi à louer: maison dans le rang 14, 3 pièces sur tapis. S'adresser tél.: 625-2091.

A VENDRE: Pontiac Laurentien 2 portes, 42,000 milles - Toit vinyle, état de neuf. Personnes non intéressées s'abste-nir. Tél.: jour: 625-8301; soir: 625-7421.

A VENDRE: équipement pour élevage de lapins comprenant racks, cages, panes, gobelets pour l'eau. S'adresser par télé-phone au no 883-2972.

A VENDRE: chopper Yamaha 650 cc. 1974. Moteur remonté à neuf, tout équipé. Peinture neuve. Prix \$2,075.00 Tél.: 595-2943.

A VENDRE: Duster 1970 - méca-nique en excellente condition. 4 pneus radiaux. Pour inf. Tél.: 642-5706

**A LOUER**

A LOUER ou SOUS-LOUER: À Ste-Rose, logement non meublé de 4 1/2 pièces. Pour inf. 267-5171 ou 267-4101.

A LOUER: logement de 5 1/2 pièces, chauffé et eau chaude four-nie, situé sur le 2e avenue (2e étage). Libre le 1er juillet. Pour inf. 625-7442.

A LOUER: logement 4 1/2 pièces, entrée laveuse-sécheuse, libre le 1er juin. Situé au 122, 3e avenue, app. no. 4. S'adresser de 8 hres à 5 hres: 625-3461. Après 5 hres: 625-7911.

A LOUER: chalet aux Cascades, avec électricité, eau courante, poêle électrique, poêle à bois, frigidaire - 3 chambres à cou-cher. Pour inf. de 7.30 h. A.M. à 4.00 h. P.M.: 625-3101 et après 4.00 h. à 625-7992 ou 625-3772.

A LOUER: logement de 4 1/2 piéces. Libre le 1er juillet. Situé sur la rue Dufour à Lac Etche-min. S'adresser tél.: 625-7032.

A LOUER: Bachelor comprenant grande chambre avec poêle et frigidaire, câble de télévision, salle de bain. Entrée privée. \$17. par semaine. Près du Sanatorium Bégin et Centre-Ville. S'adresser: jour 625-5911 soir: 625-7421.

**ON DEMANDE**

ON DEMANDE: serveuse de-mandée pour restaurant de la région. S'adresser tél.: 383-3313.

ON DEMANDE: achèterions cha-loupes seconde main en bonne condition. Association Chasse et Pêche, a/s Denis Deblois 625-4721.

ACHÈTERAIS: tracteur Diesel 1972 à 1975. Fort ou Massey-Per-guson. Tél.: le soir 383-3145.

ATTENTION: Nous avons tou-jours en main un choix impor-tant de poêles à bois pour cha-lets, maisons ou sous-sol. Ache-tions, réparons et vendons. Pour informations s'adresser Ste-Clai-re: 883-3419.

ON DEMANDE: jeune fille de-mandée pour travail à Québec. Excellent français et très bonne dactylographie requis. Pren-dre rendez-vous pour interview en téléphonant à 522-6834 entre 8 A.M. et 9 A.M. Demandez Cé-cile Lizotte.

ACHÈTERAIS à Lac Etchemin, chalet, roulote ou maison de ferme pouvant servir de chalet. Après 5 heures. Tél.: 625-6041.

ON DEMANDE: 2 étudiantes de 16 ans de St-Léon demandent emploi dans la région durant les vacances d'été. Tél.: 642-5610 demandez Huguette.

ON OFFRE: garderais enfants après les heures de classe. S'a-dresser: tél.: 625-7632.

**A VENDRE**

**RESTAURANT**  
**CHEZ RICARD**

LICENCIÉ — AVEC RÉSIDENCE  
CAPACITÉ DE 59 PLACES

**RICARD BOUFFARD**  
**ST-CAMILLE** **TÉL.: 595-2254**

**MAISON À VENDRE**

Maison neuve unifamiliale, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec abri d'auto.  
Située: Boulevard Lessard, Ste-Justine.

Pour informations  
**MARCEL LOUBIER**  
Rang Fraser  
**BEAUCEVILLE** **TÉL.: 774-6771**

**ATTENTION ATTENTION**

M. Marcel Baillargeon a réouvert ses portes pour la vente et livraison immédiate de meubles usagés tels que: frigidaires, poêles, sets de chambre, sets de salon, etc... Service comme par le passé et à des prix défiant toute compétition.  
Pour de plus amples informations:  
**COMPTOIR DU CHOMEUR**  
M. Marcel Baillargeon prop.  
**ST-CAMILLE** **TÉL.: 595-2251**

**IMPRIMERIE COMMERCIALE**  
DU LAC ETCHEMIN ENRG  
Michel Roy prop.

351,2e Ave. (Voisin du Cinema Royal) C.P.518  
Lac Etchemin Tel.:625-5612 GOR 150

PAPETERIES: Commerciales, Mortuaires, de Mariage  
Articles publicitaires, Allumettes Etc...

**NOUS AIMONS FAIRE BONNE IMPRESSION**  
**IL NOUS FERAIT PLAISIR DE FAIRE LA VOTRE**

**id**  
imprimerie dorchester inc.  
**A VOTRE SERVICE**  
**DEPUIS 20 ANS**

CONSULTEZ-NOUS POUR TOUT GENRE D'IMPRESSION

SERVICE DE 24 HEURES SUR: ENVELOPPES  
PAPIER À LETTRE  
FORMULES COMMERCIALES

DES SPECIALISTES VOUS GUIDERONT  
POUR LE CHOIX  
DE  
SIGLES  
COMMERCIAUX,  
COULEURS,  
ETC.



333, 3ième AVENUE, LAC ETCHEMIN  
TEL: 625-6901-625-4801

# Chevrolet **VENTE DE VOITURES USAGEES** Chevrolet

- CHEVROLET IMPALA 1976**  
4 portes Sedan (8.000 milles)

---

- BUICK LE SABRE 1971**  
4 portes H.T.

---

- BUICK SKYLARK**  
H.T. 2 portes 1971

---

- MONTE CARLO 1974**  
H.T. 2 portes

---

- ASTRE 1973**  
coupé 2 portes \*

---

- PONTIAC LE MANS 1972**  
H.T. 2 portes

---

- VEGA 1972**  
Hatchback \*

---

- PONTIAC STATION WAGON 1972**

---

- CHRYSLER NEW-YORKER 1973**  
4 portes Sedan

- FORD LTD 1969**  
H.T. 2 portes \*  
*SPECIAL*

---

- OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME**  
H.T. 2 portes 1971

---

- REMORQUEUSE INTERNATIONAL**  
10 roues — Tandem 1968

- CHEVROLET STATION WAGON 1976**  
3 sièges — Impala — 8000 milles

---

- PICK-UP "GMC" 1974**  
½ tonne

---

- OLDSMOBILE DELTA 88 1972**  
H.T. 2 portes

---

- OLDSMOBILE CUTLASS "S" 1972**  
H.T. 2 portes

---

- VOITURES SPORT**

---

- CORTINA GT 1973** | **FORD CAPRI 1974**  
4 vitesses - Bucket seat | 4 vitesses

---

- NOVA SS 1974**  
4 vitesses, sièges baquets

---

- CAMARO 1972**  
Automatique - Bucket seat et console

---

- JAVELIN SST 1972**  
Console - sièges baquets

---

- OLDSMOBILE CUTLASS SUPRÊME 1971**  
Bucket seat et console



AU SERVICE DE LA RÉGION DEPUIS PRÈS DE 50 ANS.

## GARAGE FLORENT BEGIN INC.

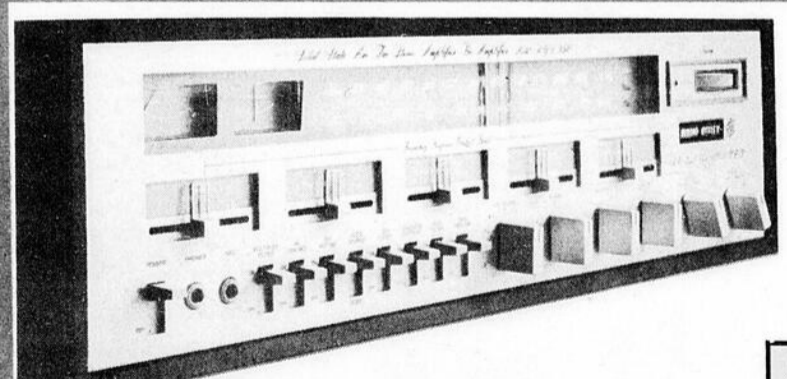
**LAC ETCHÉMIN**
Dépositaire Chevrolet, Oldsmobile et camions Chevrolet
TEL.: 625-6101

# VENTE SPÉCIALE DU PRINTEMPS

DU 27 MAI AU 10 JUIN

## MAINTENANT À VOTRE SERVICE

### LA VENTE DE MODULAIRES "GENRE PROFESSIONNEL"



**RÉCEPTEUR AM-FM TRANSISTORISÉ**

**ESCOMPTE  
SUR  
TOUT LE STOCK  
EN MAGASIN**

Un magnifique souvenir à chaque client qui se présentera du  
**27 MAI AU 10 JUIN 1976**



**TOURNE-DISQUE D'ENREGISTREMENT**



**ESPAGNOL 20"**  
En placage simili-pacancier, garnitures platine.  
Tout ce que vous pouvez attendre d'un des meilleurs XL-100.

**VENEZ VOUS EN RENDRE COMPTE PAR VOUS-MÊME  
ACHETEZ D'UN ÉLECTRONICIEN VENDEUR**

## ST-HILAIRE T.V. ENR.

18 ANS À VOTRE SERVICE  
LAC ETCHÉMIN, 306 RUE BÉDARD    TÉL.: 625-6491

3 JUIN 1976  
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
DU QUÉBEC